叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 蚱蜢的故事(the Grasshopper Stories) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

蚱蜢的故事(The Grasshopper Stories)
第1/1页

[ðə; ði]
THE
这

这

['græshɑ:pər]
Grasshopper
蚱蜢

蚱蜢

['stɔ:riz]
Stories
故事

故事

[baɪ]
BY
经过

经过

[ɪ'lɪzəbəθ] ['deivis] ['lɛvɪt]
Elizabeth **Davis** **Leavitt**
伊丽莎白 戴维斯 利维特

伊丽莎白·戴维斯·利维特

[wɪð; wɪθ]
WITH
和

和

[ˌilə'streiʃəns] [baɪ]
Illustrations **by**
插图 经过

插图作者

['mɔd] ['dju(:)i] ['doʊn]
Maude **Dewey** **Doan**
莫德 杜威 杜安

莫德·杜威·多安

['kɑ:piraɪt] -
Copyright **1912**
版权 -

版权所有 1912 年

[baɪ]
by
经过

经过

[ɪ'lɪzəbəθ] ['deivis] ['lɛvɪt]
Elizabeth **Davis** **Leavitt**
伊丽莎白 戴维斯 利维特

伊丽莎白·戴维斯·利维特

['hendərsən] & [di'pju:]
Henderson **&** **DePew**
亨德森 & 德佩

亨德森和德佩

['printərz]
PRINTERS
打印机

打印机

['dʒæksənˌvɪl] , [ɪl] .
JACKSONVILLE **,** **ILL** **.**
杰克逊维尔 , 患病的 .

伊利诺伊州杰克逊维尔

['haɪˌhoʊ] !
Heigho **!**
海戈 !

嘿!

['lɪt(ə)l] ['gɜ:lz]
Little **girls**
小的 女孩们

小女孩们

[ænd; ənd] [bɔɪz]
and **boys**
和 男孩们

男孩们

[hu:] [ɑ:r; ər]
who **are**
WHO 是

他们是

[gʊd] !
good **!**
好的 !

好的!

[kʌm] , [ri:d] [ði:z] [teɪlz; 'teɪˌliz][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] !
Come **,** **read** **these** **tales** **with** **me** **!**
来 , 读 这些 故事 和 我 !

来，和我一起读这些故事吧!

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['si:krɪts] [ðeɪ] [tel]
For **the** **secrets** **they** **tell**
为了 这 秘密 他们 告诉

因为他们讲述的秘密

[ju:; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [wel]
You **will** **understand** **well**
你 将要 理解 出色地

你会明白的。

[ɪf] [jʊə(r)] [gʊd]
If **you're** **good**
如果 你是 好的

如果你够好

[æz; əz] [gʊd]
as **good**
作为 好的

非常好

[kæn; kən]
can
能

能

[biː; bi] !
be **!**
是 !

是!

[ðə; ði] [waɪz] ['græshɑːpər]
THE **WISE** **GRASSHOPPER**
这 明智的 蚱蜢

聪明的蚱蜢

" [kʌm] , ['bɪli] !
" Come , Billy !
" 来 , 比利 !

"来吧，比利！"

" ['bɪli] [drɑːpt] [hɪz; ɪz][tɪn] - ['soʊldʒər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ræn][ɪn][tuː; tə][help][hɪz; ɪz] ['mʌðər]
" Billy dropped his tin - soldier on the ground and ran in to help his mother
" 比利 掉落 他的 锡 - 士兵 在 这 地面 和 跑 在 到 帮助 他的 母亲
[waɪp][ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
wipe the dishes .
擦拭 这 菜肴 .

比利把他的锡兵扔在地上，跑进去帮妈妈擦碗碟。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][naɪs] ,
She gave him a nice ,
她 给予 他 一个 好的 ,

她给了他一个漂亮的,

[freʃ] ['taʊəl] [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌb][ðə; ði][tɪn] [pleɪts] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
fresh towel and he began to rub the tin plates as fast as he could .
新鲜的 毛巾 和 他 开始 到 擦 这 锡 盘子 作为 快速地 作为 他 可以 .

他拿了条干净的毛巾，开始飞快地擦拭锡盘。

[hiː; hi]['nevər] [pʊt][wʌn] [daʊn] [ʌn'tɪl][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [hɪm'self][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
He never put one down until he could see himself in it .
他 绝不 放 一 向下 直到 他 可以 看 他自己 在 它 .

他从不放下任何一件衣服，直到他能从衣服里看到自己为止。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][tɪn] [kʌps] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['sʌmtaɪmz] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [rʌb] [ðem; ðəm]
As for the tin cups , his mother sometimes thought he would rub them
作为 为了 这 锡 杯子 , 他的 母亲 有时 想法 他 会 擦 他们
[ɪn'taɪərli] [ə'weɪ] !
entirely away !
完全 离开 !

至于那些锡杯，他母亲有时觉得他会把它们全部擦掉!

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevər][dɪd][kwaɪt] [ðæt] .
But he never did quite that .
但 他 绝不 做过 相当 那 .

但他从未真正那样做过。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看,

['bɪliːz] ['mʌðər] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][draɪ]['oʊnli][ðə; ði][tɪn] ['dɪʃɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]
Billy's **mother** **allowed** **him** **to** **dry** **only** **the** **tin** **dishes** **because** **he** **was** **so**
比利 母亲 允许 他 到 干燥 仅有的 这 锡 菜肴 因为 他 曾是 所以
['veri] ['lɪt(ə)l] ,
very **little** **,**
非常 小的 ,

比利年纪太小，他妈妈只允许他擦干锡盘。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [breɪk] [ðə; ði]['tʃaɪnə][wʌnz] .
she **thought** **he** **might** **break** **the** **china** **ones** **.**
她 想法 他 可能 休息 这 中国 一个 .

她担心他会打碎瓷器。

[naʊ] , [ɑːn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['mɔːrnɪŋ] ,
Now **,** **on** **this** **particular** **morning** **,**
现在 , 在 这 特别的 早晨 ,

而就在这个特别的早晨，

['bɪliːz] ['mʌðər] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] ['dɪnər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] -
Billy's **mother** **ran** **to** **the** **front** **gate** **to** **buy** **the** **dinner** **from** **the** **vegetable** **-**
比利 母亲 跑 到 这 正面 门 到 买 这 晚餐 从 这 蔬菜 -
[mæn] .
man **.**
男人 .

比利的妈妈跑到前门去向卖菜的买晚餐。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gɔːn] , [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ɔːl][ðə; ði][tɪn] ['dɪʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['dreɪnɪŋ] - [treɪ] .
While **she** **was** **gone** **,** **he** **finished** **all** **the** **tin** **dishes** **on** **the** **draining** **-** **tray** **.**
尽管 她 曾是 已消失 , 他 完成的 全部 这 锡 菜肴 在 这 排水 - 托盘 .

她离开的这段时间，他把沥水盘上的所有锡盘都洗干净了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [waɪt] , ['tʃaɪnə][kʌp][tuː; tə][biː; bi][draɪd] .
There **was** **still** **a** **beautiful** **,** **white** **,** **china** **cup** **to** **be** **dried** **.**
那里 曾是 仍然 一个 美丽的 , 白色的 , 中国 杯子 到 是 干燥 .

还有一只漂亮的白色瓷杯需要晾干。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [waɪp] [dʒʌst] [ðæt] [wʌn] ! " [sed] ['bɪli] .
" **I** **believe** **I'll** **wipe** **just** **that** **one** **!** **"** **said** **Billy** **.**
" 我 相信 患病的 擦拭 只是 那 一 ! " 说 比利 .

“我想我只需要擦掉那一个就行了！”比利说道。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp] ,
He **reached** **up** **,**
他 达到 向上 ,

他伸出手，

[kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][kʌp][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kerfəli] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʌðər]
caught **hold** **of** **the** **cup** **and** **was** **carefully** **bringing** **it** **down** **to** **his** **other**
捕捉 抓住 的 这 杯子 和 曾是 小心 带来 它 向下 到 他的 其他
[hænd] ,
hand **,**
手 ,

他接过杯子，小心翼翼地把它放到另一只手里。

[wen] — " [kræʃ] ! " — [ðə; ði][kʌp] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn] ['piːsɪz] .
when **—** **"** **Crash** **!** **"** **—** **the** **cup** **lay** **on** **the** **floor** **in** **pieces** **.**
什么时候 — " 碰撞 ! " — 这 杯子 躺 在 这 地面 在 件 .

“砰！”一声，杯子摔碎在地上。

['bɪli] [wʌz; wəz] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] .
Billy **was** **very** **frightened** **.**
比利 曾是 非常 害怕 .

比利非常害怕。

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

He	looked	out	of	the	door	to	see	if	his	mother	was	coming	.
他	看起来	出去	的	这	门	到	看	如果	他的	母亲	曾是	未来	.

他向门外望去，看看妈妈是不是来了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] - [mæn] .

But	she	was	still	talking	to	the	vegetable	-	man	.
但	她	曾是	仍然	说	到	这	蔬菜	-	男人	.

但她仍在和卖菜的人说话。

[ðen] [hiː; hi][dɪd][ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] .

Then	he	did	a	strange	thing	.
然后	他	做过	一个	奇怪的	事物	.

然后他做了一件奇怪的事。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ɔːl][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən][kʌp] ['ʌndər][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][ræn][aʊt][ðə; ði]

He	pushed	all	the	pieces	of	the	broken	cup	under	the	table	and	ran	out	the
他	推动	全部	这	件	的	这	破碎的	杯子	在下面	这	桌子	和	跑	出去	这

[bæk] [dɔːr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tɔɪz] .

back	door	to	his	toys	.
后退	门	到	他的	玩具	.

他把碎杯子的所有碎片都塞到桌子底下，然后从后门跑出去玩他的玩具。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

But	he	did	not	play	with	them	.
但	他	做过	不是	玩	和	他们	.

但他并没有和他们一起玩。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][stoʊn] , [tʃɪn] [ɪn][hænd] .

He	sat	down	on	a	stone	,	chin	in	hand	.
他	卫星	向下	在	一个	石头	,	下巴	在	手	.

他一屁股坐在石头上，手托着下巴。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][tɪn] - ['soʊldʒər] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , " [kʌm] [ɑːn] , ['bɪli] ,

The	little	tin	-	soldier	looked	up	at	him	as	if	to	say	,	"	Come	on	,	Billy	,
这	小的	锡	-	士兵	看起来	向上	在	他	作为	如果	到	说	,	"	来	在	,	比利	,

[lets] [mɑːrtʃ] !

let's	march	!
我们来吧	行进	!

小锡兵抬头看着他，仿佛在说："来吧，比利，我们前进吧！"

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔːrs] - [ænd; ənd] - ['wægən] [stʊd] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] , [æz; əz] [ɪf] ['seɪɪŋ] , " [kʌm] [ɑːn]

"	The	little	horse	-	and	-	wagon	stood	ready	to	start	,	as	if	saying	,	"	Come	on
"	这	小的	马	-	和	-	车皮	站立	准备好	到	开始	,	作为	如果	说	,	"	来	在

['bɪli] , [lets] [goʊ] ['trævəlɪŋ] !

Billy	,	let's	go	travelling	!
比利	,	我们来吧	去	旅行	!

"那辆小马车已经准备出发了，仿佛在说：'来吧，比利，我们去旅行吧！'"

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tedi] [ber] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][wʌn][saɪd] , [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] ,

"	The	little	Teddy	Bear	,	with	his	head	on	one	side	,	seemed	to	say	,
"	这	小的	泰迪	熊	,	和	他的	头	在	一	边	,	似乎	到	说	,

"那只小泰迪熊歪着头，似乎在说，

" [kʌm] [ɑːn] ['bɪli] , [lets] [hæv; həv][ə; eɪ][rɑːmp] ! "

"	Come	on	Billy	,	let's	have	a	romp	!	"
"	来	在	比利	,	我们来吧	有	一个	欢蹦乱跳	!	"

"来吧比利，咱们去玩耍一番！"

" [kræʃ] !

"	Crash	!
"	碰撞	!

"碰撞！

" [ðə; ði] [kʌp] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] , [ɪn] ['piːsɪz] .
" the cup lay on the floor , in pieces .
" 这 杯子 躺 在 这 地面 , 在 件 .

杯子摔碎在地上了。

[bʌt; bət] ['bɪli] [dɪd] [nɑːt] [stɜːr] .
But Billy did not stir .
但 比利 做过 不是 搅拌 .

但比利一动不动。

[hiː; hi] [dʒʌst] [sæt] [ðer; ðər] ['θɪŋkɪŋ] .
He just sat there thinking .
他 只是 卫星 那里 思维 .

他只是坐在那里沉思。

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmθɪŋ] [sed] [raɪt] [aʊt] [laʊd] , " [waɪ] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['bɪli] ?
Suddenly , something said right out loud , " Why what's the matter , Billy ?
突然 , 某物 说 正确的 出去 大声 , " 为什么 是什么 这 事情 , 比利 ?

突然，有人大声说道："怎么了，比利？"

" ['bɪli] [dʒʌmpt] .
" Billy jumped .
" 比利 跳了起来 .

比利跳了起来。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['græshɑːpər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] .
Looking around , he saw a grasshopper sitting on a blade of grass .
寻找 大约 , 他 锯 一个 蚱蜢 坐着 在 一个 刀刃 的 草 .

他环顾四周，看到一只蚱蜢停在一根草叶上。

" [waɪ] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['bɪli] ? "
" Why , what's the matter , Billy ? "
" 为什么 , 是什么 这 事情 , 比利 ? "

"怎么了，比利？"

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ['bɪli] ?
" What is the matter this morning , Billy ?
" 什么 是 这 事情 这 早晨 , 比利 ?

"比利，今天早上怎么了？"

" [ðə; ði] ['græshɑːpər] [æskt] .
" the grasshopper asked .
" 这 蚱蜢 问 .

蚱蜢问道。

" [aɪm] - — [aɪm] - [aɪm] [ə; eɪ] [bæd] [bɔɪ] , " ['ænsər] ['bɪli] .
" I'm afwaid — I'm afwaid I'm a bad boy , " answered Billy .
" 我是 - — 我是 - 我是 一个 坏的 男生 , " 回答 比利 .

"我很害怕——我很害怕我是个坏孩子，"比利回答道。

" [waɪ] , [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['græshɑːpər] .
" Why , how is that ? " exclaimed the grasshopper .
" 为什么 , 如何 是 那 ? " 惊呼 这 蚱蜢 .

"怎么会这样？"蚱蜢惊呼道。

" [wel] — [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [waɪp] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['mʌðɚz] ['tʃaɪnə] [kʌps] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ]
" Well — I was going to wipe one of my mother's china cups this morning
" 出色地 — 我 曾是 去 到 擦拭 一 的 我的 母亲的 中国 杯子 这 早晨
[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪt] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] - !
and it hit the floor and bwoke !
和 它 打 这 地面 和 - !

"嗯——今天早上我正要擦我妈妈的一个瓷杯，结果它掉到地上就响了！"

" [kən'fest] ['bɪli] .
" **confessed** **Billy** .
" 坦白 比利 .

比利坦白道。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðen] ? " [sed] [ðə; ði] ['græshɑːpər] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][wʌn][saɪd] .
" **What** **did** **you** **do** **then** **?** " **said** **the** **grasshopper** **,** **putting** **his** **head** **on** **one** **side** **.**
" 什么 做过 你 做 然后 ? " 说 这 蚱蜢 , 推杆 他的 头 在 一 边 .

"那你当时做了什么呢？"蚱蜢说着，把头歪向一边。

['bɪli] [tɜːrnd] ['veri] [red] .
Billy **turned** **very** **red** **.**
比利 转向 非常 红色的 .

比利的脸涨得通红。

[hiː; hi] [heitid] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['græshɑːpər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][nekst] [dʌn] .
He **hated** **to** **tell** **the** **grasshopper** **what** **he** **had** **next** **done** **.**
他 憎恨 到 告诉 这 蚱蜢 什么 他 有 下一个 完毕 .

他很不情愿告诉蚱蜢他接下来做了什么。

" [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [pər'hæps][aɪ][kæn; kən][help][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['græshɑːpər] , [baɪ] [wei]
" **If** **you** **tell** **me** **,** **perhaps** **I** **can** **help** **you** **,** " **said** **the** **grasshopper** **,** **by** **way**
" 如果 你 告诉 我 , 也许 我 能 帮助 你 , " 说 这 蚱蜢 , 经过 方式
[ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] .
of **encouragement** **.**
的 鼓励 .

"如果你告诉我，或许我可以帮到你，"蚱蜢鼓励道。

" [wel] , " [sed] ['bɪli] , " [aɪ][hɪd][ðə; ði] ['piːsɪz] ['ʌndər][ðə; ði]['teɪbl] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [hɪr] — [tuː; tə]
" **Well** **,** " **said** **Billy** **,** " **I** **hid** **the** **pieces** **under** **the** **table** **and** **came** **out** **here** **—** **to**
" 出色地 , " 说 比利 , " 我 隐藏 这 件 在下面 这 桌子 和 来了 出去 这里 — 到
[θɪŋk] ! "
think **!** "
思考 ! "

"嗯，"比利说，"我把棋子藏在桌子底下，出来思考！"

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt][goʊ][ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði]
" **Why** **do** **you** **not** **go** **and** **tell** **your** **mother** **all** **about** **it** **?** " **asked** **the**
" 为什么 做 你 不是 去 和 告诉 你的 母亲 全部 关于 它 ? " 问 这
['græshɑːpər] .
grasshopper **.**
蚱蜢 .

"你为什么不去告诉你妈妈这一切呢？"蚱蜢问道。

" [oʊ] , " [gɑːspt] ['bɪli] , " [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [ðæt] !
" **O** **,** " **gasped** **Billy** **,** " **I** **could** **not** **do** **that** **!**
" 哦 , " 倒吸一口气 比利 , " 我 可以 不是 做 那 !

"哦，"比利喘着气说，"我做不到！"

[aɪm] - ! "
I'm **afwaid** **!** "
我是 - ! "

我害怕!

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][biː; bi][ə'freɪd] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['græshɑːpər] .
" **Why** **should** **you** **be** **afraid** **,** " **continued** **the** **grasshopper** **.**
" 为什么 应该 你 是 害怕的 , " 持续 这 蚱蜢 .

"你为什么要害怕呢？"蚱蜢继续说道。

" ['dʌznt] [jʊr; jər] ['mʌðər] [lʌv] [juː; jʊ] ? "
" **Doesn't** **your** **mother** **love** **you** **?** "
" 不 你的 母亲 爱 你 ? "

你妈妈不爱你吗?

" [oʊ] [jes] , " [kraɪd] ['bɪli] , " [ə; eɪ] ['mɪljən] ['bʊʃəlz] ! "
" O yes , " cried Billy , " a million bushels ! "
" 哦 是的 , " 哭 比利 , " 一个 百万 蒲式耳 ! "

"哦，是的，"比利喊道，"一百万蒲式耳！"

" [ænd; ənd][dəunt][ju:; jʊ] [lʌv] [jʊr; jər] ['mʌðər] ? " [sed] [ðə; ði] ['græshɑ:pər] .
" And don't you love your mother ? " said the grasshopper .
" 和 不 你 爱 你的 母亲 ? " 说 这 蚱蜢 .

"难道你不爱你的母亲吗？"蚱蜢问道。

" [oʊ] [jes] , [ə; eɪ] - ['mɪljən] ['bʊʃəlz] ! " ['ænsər] ['bɪli] .
" O yes , a hundwed million bushels ! " answered Billy .
" 哦 是的 , 一个 - 百万 蒲式耳 ! " 回答 比利 .

"哦，是的，一亿蒲式耳！"比利回答道。

" [ðen] [goʊ][ænd; ənd] [tel] [hɜ:r; hər][ju:; jʊ] [broʊk][ðə; ði][kʌp] !
" Then go and tell her you broke the cup !
" 然后 去 和 告诉 她 你 打破 这 杯子 !

"那就去告诉她你把杯子打碎了！"

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['hæpi] [ɪf] [ju:; jʊ][du:] ! "
You will be happy if you do ! "
你 将要 是 快乐的 如果 你 做 ! "

你这样做会很高兴的！

" [aɪ][kɑ:nt] , " [sed] ['bɪli] , " [aɪ][dʒʌst][kɑ:nt] ! "
" I can't , " said Billy , " I just can't ! "
" 我 不能 , " 说 比利 , " 我 只是 不能 ! "

"我做不到，"比利说，"我就是做不到！"

" ['mɜ:rsi][ɑ:n][ju: 'es] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['græshɑ:pər] , ['dʒʌmpɪŋ]['oʊvər][tu:; tə] [ə'nʌðər] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs]
" Mercy on us ! " cried the grasshopper , jumping over to another blade of grass
" 怜悯 在 我们 ! " 哭 这 蚱蜢 , 跳 超过 到 其他 刀刃 的 草
.
:
.

"饶了我们吧！"蚱蜢叫着，跳到另一根草叶上。

" [aɪ] ['wʊdnt] [bi:; bi][ə'freɪd] !
" I wouldn't be afraid !
" 我 不会 是 害怕的 !

"我不会害怕！"

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:l] [groʊ] [ʌp][tu:; tə][bi:; bi] ? "
What kind of a man do you think you'll grow up to be ? "
什么 种类 的 一个 男人 做 你 思考 你会 生长 向上 到 是 ? "

你认为自己长大后会成为什么样的人？

" [wel] , " [sed] ['bɪli] , " [pər'hæps][aɪ] [wɪl] [tel] [hɜ:r; hər] .
" Well , " said Billy , " perhaps I will tell her .
" 出色地 , " 说 比利 , " 也许 我 将要 告诉 她 .

"好吧，"比利说，"也许我会告诉她。"

[ju:; jʊ] [weɪt] [hɪr] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] !
You wait here till I come back !
你 等待 这里 直到 我 来 后退 !

你在这里等我回来！

" ['veri] ['sloʊli] [hi:; hi] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .
" Very slowly he walked to the door .
" 非常 缓慢地 他 步行 到 这 门 .

他缓缓地走向门口。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːt] [soʊ][hɑːrd][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈθʌmpɪŋ] .

His	**heart**	**beat**	**so**	**hard**	**he**	**could**	**hear**	**it**	**thumping**	**.**
他的	心	打	所以	难的	他	可以	听到	它	怦	.

他的心脏跳得非常剧烈，他都能听到砰砰的响声。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] - [weɪ] , [ə; eɪ] [ʃeɪm] - [feɪst] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɪli] , [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [lʊkt]

As	**he**	**stood**	**in**	**the**	**door**	**-**	**way**	**,**	**a**	**shame**	**-**	**faced**	**little**	**Billy**	**,**	**his**	**mother**	**looked**
作为	他	站立	在	这	门	-	方式	,	一个	耻辱	-	面对	小的	比利	,	他的	母亲	看起来

[ʌp][ænd; ənd] [sed] ,

up	**and**	**said**	**,**
向上	和	说	,

小比利羞愧地站在门口，他的母亲抬起头说：

" [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][help] [ˈmʌðər] [ʃel] [ðə; ði] [ˈpiːz] ?

"	**Did**	**you**	**come**	**to**	**help**	**mother**	**shell**	**the**	**peas**	**?**
"	做过	你	来	到	帮助	母亲	壳	这	豌豆	?

你是来帮妈妈剥豌豆的吗?

" [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] .

"	**For**	**that**	**is**	**what**	**she**	**was**	**doing**	**.**
"	为了	那	是	什么	她	曾是	正在做	.

“因为她当时就是这么做的。”

[bʌt; bət] [ˈbɪli] [dɪd][nɑːt] [ˈænsər] .

But	**Billy**	**did**	**not**	**answer**	**.**
但	比利	做过	不是	回答	.

但比利没有回答。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

He	**walked**	**up**	**close**	**to**	**her**	**.**
他	步行	向上	关闭	到	她	.

他走到她跟前。

" [ˈmʌðər] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] — [aɪ] - [ə; eɪ][kʌp] ! "

"	**Mother**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**I**	**—**	**I**	**bwoke**	**a**	**cup**	**!**	**"**
"	母亲	,	"	他	说	,	"	我	—	我	-	一个	杯子	!	"

“妈妈，”他说，“我——我打翻了一个杯子！”

" [jes] , ['dɑːrlɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrm][ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , " ['mʌðər] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**Yes**	**,**	**darling**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**putting**	**her**	**arm**	**around**	**him**	**,**	**"**	**Mother**	**knows**	**it**	**.**
"	是的	,	亲爱的	,	"	她	说	,	推杆	她	手臂	大约	他	,	"	母亲	知道	它	.

“是的，亲爱的，”她说着，搂住了他，“妈妈知道。”

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] ['piːsɪz] .

She	**found**	**the**	**pieces**	**.**
她	成立	这	件	.

她找到了碎片。

[ænd; ənd] [ʃiːz] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['wʊdnt] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər]

And	**she's**	**been**	**wondering**	**if**	**her**	**little**	**boy**	**wouldn't**	**come**	**in**	**and**	**tell**	**her**
和	她是	到过	好奇	如果	她	小的	男生	不会	来	在	和	告诉	她

[ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

all	**about**	**it**	**.**
全部	关于	它	.

她一直在想，她的小儿子会不会进来告诉她这一切。

" ['bɪli] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [smaɪl] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] .

"	**Billy**	**looked**	**up**	**and**	**saw**	**on**	**her**	**face**	**the**	**wonderful**	**smile**	**that**	**he**	**loved**	**.**
"	比利	看起来	向上	和	锯	在	她	脸	这	精彩的	微笑	那	他	喜爱	.

比利抬起头，看到了她脸上他最爱的灿烂笑容。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['sɑːri] !
" I thought you would be sorry !
" 我 想法 你 会 是 对不起 !

“我以为你会后悔的！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , ['bɪli] ,
" I am sorry , Billy ,
" 我 是 对不起 , 比利 ,

“对不起，比利。”

[ðæt] [juː; jʊ] [broʊk] [ðə; ði] [kʌp] [bʌt; bət] [aɪ][ˌeɪ 'em] [glæd] — [soʊ] [glæd] — [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [breɪv]
that you broke the cup but I am glad — so glad — that you were brave
那 你 打破 这 杯子 但 我 是 高兴的 — 所以 高兴的 — 那 你 是 勇敢的
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] ['mʌðər] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
enough to tell Mother the truth about it .
足够的 到 告诉 母亲 这 真相 关于 它 .

虽然你打碎了杯子，但我很高兴——真的很高兴——你勇敢地把真相告诉了妈妈。

['mʌðər] ['wɒnts] [juː; jʊ] [tuː; tə] [groʊ] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] .
Mother wants you to grow up to be a brave man .
母亲 想要 你 到 生长 向上 到 是 一个 勇敢的 男人 .

母亲希望你长大后成为一个勇敢的男人。

" [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [kɪst] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [flʌʃt] ['lɪt(ə)l] [tʃiːks] .
" She raised his face and kissed both his flushed little cheeks .
" 她 提高 他的 脸 和 亲吻 两个都 他的 酡 小的 脸颊 .

她抬起他的脸，亲吻了他通红的小脸蛋。

" [aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['mʌðər] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I'll be back in a minute , Mother , " he said ,
" 患病的 是 后退 在 一个 分钟 , 母亲 , " 他 说 ,

“我马上回来，妈妈，”他说。

[æz; əz] [hiː; hi] [druː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] .
as he drew away and ran out of the door .
作为 他 画 离开 和 跑 出去 的 这 门 .

他转身跑开了，冲出了门外。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['græshɑːpər] , ['hɑːpɪŋ] [ə'raʊnd] .
There was the grasshopper , hopping around .
那里 曾是 这 蚱蜢 , 跳跃 大约 .

那里有一只蚱蜢，蹦来蹦去。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] ['bɪli] , [hiː; hi] [stɑːpt] .
When he saw Billy , he stopped .
什么时候 他 锯 比利 , 他 停止 .

他看到比利时，就停了下来。

" ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !
" Didn't I tell you !
" 没有 我 告诉 你 !

我不是告诉过你吗！

" [hiː; hi] [sed] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [sɔː] ['bɪliːz] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd] [nuː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hæpi] [ə'gen] .
" he said , for he saw Billy's smiling face and knew he was happy again .
" 他 说 , 为了 他 锯 比利 微笑 脸 和 知道 他 曾是 快乐的 再次 .

“他说，因为他看到了比利的笑脸，知道他又快乐起来了。”

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] ? " [æskt] ['bɪli] .
" How did you know ? " asked Billy .
" 如何 做过 你 知道 ? " 问 比利 .

“你怎么知道的？”比利问道。

[ðə; ði] ['græshɑːpər] [pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [sed] ,
The grasshopper put his head on one side and said ,
这 蚱蜢 放 他的 头 在 一 边 和 说 ,

蚱蜢把头歪向一边，说道：

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['græshɑːpər] , ['veri] , ['veri] [waɪz] !
" Oh , I am a grasshopper , very , very wise !
" 哦 , 我 是 一个 蚱蜢 , 非常 , 非常 明智的 !

“哦，我是一只蚱蜢，非常非常聪明！”

[aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [skaɪz] !
I know about everything underneath the skies !
我 知道 关于 一切 下 这 天空 !

我知道天下的一切！

" [æt; ət] [ðæt] [hiː; hi] [hɑːpt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg][hɑːp] , ['bɪli] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [wer] [hiː; hi] [went] .
" At that he hopped such a big hop , Billy could not see where he went .
" 在 那 他 跳跃 这样的 一个 大的 跳 , 比利 可以 不是 看 在哪里 他 去 .

“他一下子跳了起来，比利看不见他跳到哪里去了。”

[soʊ][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , " [gʊd] - [baɪ] , ['græshɑːpər] !
So he called out , " Good - bye , Grasshopper !
所以 他 称为 出去 , " 好的 - 再见 , 蚱蜢 !

于是他喊道：“再见，蚱蜢！”

" [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][sæd]['lɪt(ə)l] [tɔɪz] , ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [sed] ,
" Then he looked at his sad little toys , lying on the ground , and said ,
" 然后 他 看起来 在 他的 伤心 小的 玩具 , 说谎 在 这 地面 , 和 说 ,

然后他看着躺在地上的那些可怜的小玩具，说道：

" [aɪl] [biː; bi] [bæk] ['æftər] [waɪl] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !
" I'll be back after while to play with you !
" 患病的 是 后退 后 尽管 到 玩 和 你 !

“过一会儿我再回来和你一起玩！”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][ɪn][tuː; tə][help][maɪ] ['mʌðər] [ʃel] [ðə; ði] ['piːz] !
I am going in to help my mother shell the peas !
我 是 去 在 到 帮助 我的 母亲 壳 这 豌豆 !

我要去帮妈妈剥豌豆！

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][legz] [wʊd] ['kæri] [hɪm; ɪm] .
" And away he ran as fast as his little legs would carry him .
" 和 离开 他 跑 作为 快速地 作为 他的 小的 腿 会 携带 他 .

“然后他就跑开了，用他那双小短腿跑得飞快。”

[ə; eɪ] ['hæpi] [deɪ]
A HAPPY DAY
一个 快乐的 天

快乐的日子

['bɪli] [wʌz; wəz][ɔːf][fɔːr; fər][ə; eɪ][wɔːk] .
Billy was off for a walk .
比利 曾是 离开 为了 一个 走 .

比利出去散步了。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [gʊd] - [baɪ] ; [hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] [hɪz; ɪz] [tɔɪz] [ʌp][ɪn][ðə; ði]

He	had	kissed	his	mother	good	-	bye	;	he	had	stood	his	toys	up	in	the
他	有	亲吻	他的	母亲	好的	-	再见	;	他	有	站立	他的	玩具	向上	在	这

['kɔːrnər] ;

corner	;
角落	;

他吻别了母亲；他把玩具立在了角落里；

[ænd; ənd] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [lʌntʃ] - ['bæskɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

and	now	,	with	his	little	lunch	-	basket	in	his	hand	,
和	现在	,	和	他的	小的	午餐	-	篮子	在	他的	手	,

现在，他手里提着他的小午餐篮，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [wen] ['sʌmbɑːdi] [sed] , " [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , ['bɪli]

he	was	running	down	to	the	gate	when	somebody	said	,	"	Good	-	morning	,	Billy
他	曾是	跑步	向下	到	这	门	什么时候	某人	说	,	"	好的	-	早晨	,	比利

!

!
!

他正跑向大门，这时有人说："早上好，比利！"

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?

Where	are	you	going	?
在哪里	是	你	去	?

你要去哪里?

" [ðə; ði] ['græshɑːpər] [hɑːpt] [sʌtʃ] [bɪg][hɑːps] .

"	The	grasshopper	hopped	such	big	hops	.
"	这	蚱蜢	跳跃	这样的	大的	酒花	.

蚱蜢跳得好高啊。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ðer; ðər][sæt][ə; eɪ] ['græshɑːpər] [ɑːn][ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] .

He	looked	around	and	there	sat	a	grasshopper	on	a	blade	of	grass	.
他	看起来	大约	和	那里	卫星	一个	蚱蜢	在	一个	刀刃	的	草	.

他环顾四周，发现一只蚱蜢正趴在一根草叶上。

" [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , ['græshɑːpər] , " [sed] ['bɪli] .

"	Good	-	morning	,	Grasshopper	,	"	said	Billy	.
"	好的	-	早晨	,	蚱蜢	,	"	说	比利	.

"早上好，小蚱蜢，"比利说道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] . "

"	I'm	going	for	a	walk	.	"
"	我是	去	为了	一个	走	.	"

"我去散步。"

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['græshɑːpər] .

"	I	should	like	to	go	with	you	,	"	said	the	grasshopper	.
"	我	应该	喜欢	到	去	和	你	,	"	说	这	蚱蜢	.

"我愿意和你一起去，"蚱蜢说。

" [meɪ] [aɪ] ? "

"	May	I	?	"
"	可能	我	?	"

"我可以？"

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ! " ['ænsər] ['bɪli] .

"	Of	course	!	"	answered	Billy	.
"	的	课程	!	"	回答	比利	.

"当然！"比利回答道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][rʌn][ə; eɪ][reɪs] ?
" Shall we run a race ?
" 将 我们 跑步 一个 种族 ?

"我们来赛跑吧？"

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːf][laɪk][ðə; ði][wɪnd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['græshɑːpər] [hɑːpt] [sʌtʃ] [bɪg][hɑːps] ,
" They were off like the wind , but the grasshopper hopped such big hops ,
" 他们 是 离开 喜欢 这 风 , 但 这 蚱蜢 跳跃 这样的 大的 酒花 ,

它们像风一样飞驰而去，但蚱蜢却跳得那么高，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][weɪt][fɔːr; fər] ['bɪli] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp]['æftər] [iːtʃ] [hɑːp] .
he had to wait for Billy to catch up after each hop .
他 有 到 等待 为了 比利 到 抓住 向上 后 每个 跳 .

他每次跳跃后都得等比利追上来。

" [stɑːp] ['rʌnɪŋ] !
" Stop running !
" 停止 跑步 !

"别跑了！"

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt][æz; əz][hiː; hi][sæt] ['weɪtɪŋ] .
" he called out as he sat waiting .
" 他 称为 出去 作为 他 卫星 等待 .

他坐着等待时喊道。

" [juː; jʊ] [maɪt] [tred] [ɑːn] [ðɪs] [ænt] .
" You might tread on this ant .
" 你 可能 踏 在 这 蚂蚁 .

你可能会踩到这只蚂蚁。

" [wen] ['bɪli] [keɪm] [ʌp] ,
" When Billy came up ,
" 什么时候 比利 来了 向上 ,

"比利上来的时候，

[hiː; hi] [sɔː] [æn; ən][ænt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bred] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
he saw an ant trying to pull a piece of bread to the door of her
他 锯 一个 蚂蚁 尝试 到 拉 一个 片 的 面包 到 这 门 的 她
[haʊs] .
house .
房子 .

他看到一只蚂蚁正试图把一块面包拖到她家门口。

[haʊ] [hɑːrd][ðə; ði][ænt][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] !
How hard the ant was working !
如何 难的 这 蚂蚁 曾是 在职的 !

蚂蚁真是太勤劳了！

[ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [hɪl] ,
Up hill and down hill ,
向上 爬坡道 和 向下 爬坡道 ,

上坡和下坡，

[fɔːr; fər] ['rɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ɪn][ðə; ði][roʊd] [siːmd] [laɪk] [greɪt] [hɪlz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ænt] .
for ridges of earth in the road seemed like great hills to the little ant .
为了 山脊 的 地球 在 这 路 似乎 喜欢 伟大的 丘陵 到 这 小的 蚂蚁 .

对于小蚂蚁来说，路上的土堆看起来就像一座座大山。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][help][ðə; ði][ænt] , ['bɪli] ? " [æskt] [ðə; ði] ['græshɑːpər] .
" Why don't you help the ant , Billy ? " asked the grasshopper .
" 为什么 不 你 帮助 这 蚂蚁 , 比利 ? " 问 这 蚱蜢 .

"比利，你为什么不帮助蚂蚁呢？"蚱蜢问道。

" [ðæts] [soʊ] ! " [sed] ['bɪli] .
" That's so ! " said Billy .
" 那就是 所以 ! " 说 比利 .

“正是如此！”比利说道。

" [aɪ] [wɪl] !
" I will !
" 我 将要 !

“我会！

" [hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [griːn] [liːf] [ænd; ənd] [sed] , " [naʊ] ['mɪsɪz] . [ænt] ,
" He brought a green leaf and said , " Now Mrs . Ant ,
" 他 带来 一个 绿色的 叶子 和 说 , " 现在 太太 . 蚂蚁 ,

他带来了一片绿叶，说道：“安特太太，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pʊl] [ðə; ði] [bred] [ɑːn] [ðɪs] [liːf] ,
if you will pull the bread on this leaf ,
如果 你 将要 拉 这 面包 在 这 叶子 ,

如果你把面包从这片叶子上取下来，

[aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [jʊr; jər] [hoʊm] . "
I will help you to get it to your home . "
我 将要 帮助 你 到 得到 它 到 你的 家 . "

我会帮你把它运回家。

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !
" O , thank you !
" 哦 , 感谢 你 !

“哦，谢谢！”

" [sed] [ðə; ði] [ænt] .
" said the ant .
" 说 这 蚂蚁 .

“蚂蚁说道。”

" [maɪ] ['beɪbiːz] [ɑːr; ər] ['veri] ['hʌŋgri] .
" My babies are very hungry .
" 我的 婴儿 是 非常 饥饿的 .

我的宝宝们很饿。

" [soʊ] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] [bred] [ɑːn] [ðə; ði] [liːf] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['bɪli] [druː]
" So she put the bread on the leaf and sat down beside it and Billy drew
" 所以 她 放 这 面包 在 这 叶子 和 卫星 向下 旁 它 和 比利 画
[ðə; ði] [liːf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɪl] [ʌv; əv] [sænd] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ænts] [haʊs] .
the leaf to the little hill of sand that he knew was the ant's house .
这 叶子 到 这 小的 爬坡道 的 沙 那 他 知道 曾是 这 蚂蚁的 房子 .

于是她把面包放在叶子上，坐在叶子旁边，比利把叶子拉到他知道是蚂蚁窝的小沙丘旁。

" [θæŋk] [juː; jʊ] !
" Thank you !
" 感谢 你 !

“谢谢你！

" [sed] [ðə; ði] [ænt] .
" said the ant .
" 说 这 蚂蚁 .

“蚂蚁说道。”

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ! "
" You are very kind , little boy ! "
" 你 是 非常 种类 , 小的 男生 ! "

“你真善良，小男孩！”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] , " [sed] ['bɪli] [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['græshɑːpər] [went] [ɑːn]

"	You	are	welcome	,	"	said	Billy	and	he	and	the	grasshopper	went	on
"	你	是	欢迎	,	"	说	比利	和	他	和	这	蚱蜢	去	在

[ðer; ðər] [wei] .

their	way	.
他们的	方式	.

“不客气，”比利说着，和蚱蜢一起继续上路了。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [stɑːpt] .

Suddenly	they	stopped	.
突然	他们	停止	.

他们突然停了下来。

[ðer; ðər] , [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni]['beɪbi] - [bɜːrd] .

There	,	on	the	edge	of	the	road	,	was	a	tiny	baby	-	bird	.
那里	,	在	这	边缘	的	这	路	,	曾是	一个	微小的	婴儿	-	鸟	.

路边，有一只小小的雏鸟。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][flaɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['lɪt(ə)l] .

It	was	trying	to	fly	,	but	it	was	too	little	.
它	曾是	尝试	到	飞	,	但	它	曾是	也	小的	.

它想飞，但它太小了。

[ɪts] [wɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] .

Its	wings	were	not	strong	enough	.
它是	翅膀	是	不是	强的	足够的	.

它的翅膀不够强壮。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][hoʊm] , " [sed] ['bɪli] .

"	I	believe	I'll	take	it	home	,	"	said	Billy	.
"	我	相信	患病的	拿	它	家	,	"	说	比利	.

“我想我会把它带回家，”比利说。

" [oʊ] ['bɪli] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['græshɑːpər] , " [dəunt][juː; jʊ] [hɪr] [ɪts] ['mʌðər] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ?

"	O	Billy	,	"	exclaimed	the	grasshopper	,	"	Don't	you	hear	its	mother	calling	to	it	?
"	哦	比利	,	"	惊呼	这	蚱蜢	,	"	不	你	听到	它是	母亲	呼叫	到	它	?

“哦，比利，”蚱蜢喊道，“你没听到它妈妈在呼唤它吗？”

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ɪz][ɑːn] [ðæt] [bræntʃ] , ['flæpɪŋ] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] .

There	she	is	on	that	branch	,	flapping	her	wings	and	calling	.
那里	她	是	在	那	分支	,	扑	她	翅膀	和	呼叫	.

她就在那根树枝上，拍打着翅膀，鸣叫着。

[ʃiː; ʃi]['wɒnts][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [nest] [ə'gen] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] .

She	wants	it	in	the	nest	again	but	she	does	not	know	how	to	get	it	there	.
她	想要	它	在	这	巢	再次	但	她	做	不是	知道	如何	到	得到	它	那里	.

她想把它放回巢里，但她不知道该怎么做。

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][nest][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ? "

Why	don't	you	put	it	in	the	nest	for	her	?	"
为什么	不	你	放	它	在	这	巢	为了	她	?	"

你为什么不把它放到她的窝里呢?

" [ðæts] [soʊ] ! " [sed] ['bɪli] .

"	That's	so	!	"	said	Billy	.
"	那就是	所以	!	"	说	比利	.

“正是如此！”比利说道。

" [aɪ] [wɪl] !

"	I	will	!
"	我	将要	!

“我会！

" [soʊ] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [nest] , [loʊ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['bɪli] [tuː; tə]
" So they hunted in the bushes and found the nest , low enough for Billy to
" 所以 他们 猎杀 在 这 灌木丛 和 成立 这 巢 , 低的 足够的 为了 比利 到
[riːtʃ] .
reach .
抵达 .

于是，他们在灌木丛中搜寻，找到了鸟巢，位置很低，比利能够到。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l]['beɪbi] - [bɜːrdz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wen] ['bɪli] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
There were two other little baby - birds in it and when Billy put in the little
那里 是 二 其他 小的 婴儿 - 鸟类 在 它 和 什么时候 比利 放 在 这 小的
[bɜːrd] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,
bird that had fallen ,
鸟 那 有 倒下 ,

里面还有两只小鸟，比利把掉下来的那只小鸟放进去的时候，

[ðeɪ] [ɔːl][bɪ'gæn][tuː; tə][tʃɜːrp] , " [piːp] !
they all began to chirp , " Peep !
他们 全部 开始 到 啁啾 , " 窥视 !

它们都开始叽叽喳喳地叫起来："啾！"

[piːp] !
Peep !
窥视 !

窥视！

[piːp] !
Peep !
窥视 !

窥视！

" [ðæt] [ment] " [θæŋk] [juː; jʊ] !
" That meant " Thank you !
" 那 意思是 " 感谢 你 !

"意思是'谢谢！'"

" [ðen] [ðə; ði] ['mʌðər] - [bɜːrd] [hɑːpt] [ə'raʊnd] [soʊ] ['glædli] [ænd; ənd] [sed] " [θæŋk] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
" Then the mother - bird hopped around so gladly and said " Thank you , little boy
" 然后 这 母亲 - 鸟 跳跃 大约 所以 乐意 和 说 " 感谢 你 , 小的 男生
;
;
;

"然后，母鸟高兴地跳来跳去，说道：'谢谢你，小男孩；

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd] ! "
you are very kind ! "
你 是 非常 种类 ! "

你真是太好了！

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] , " [rɪ'plaɪd] ['bɪli] [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['græshɑːpər] [went] [ɑːn]
" You are welcome , " replied Billy and he and the grasshopper went on
" 你 是 欢迎 , " 回复 比利 和 他 和 这 蚱蜢 去 在
[ðer; ðər] [wei] .
their way .
他们的 方式 .

"不客气，"比利回答道，然后他和蚱蜢继续上路了。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [gruː] ['hʌŋgri] .
Pretty soon they grew hungry .
漂亮的 很快 他们 生长 饥饿的 .

很快他们就饿了。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði] [lʌntʃ] - ['bæskɪt][ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ðə; ði]

They	sat	down	and	opened	the	lunch	-	basket	and	while	they	were	eating	the
他们	卫星	向下	和	打开	这	午餐	-	篮子	和	尽管	他们	是	吃	这

[bred] [ænd; ənd]['dʒeli][ænd; ənd] [nʌts] [ðæt] ['bɪliːz] ['mʌðər] [hæd; həd][pʊt] [ʌp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

bread	and	jelly	and	nuts	that	Billy's	mother	had	put	up	for	him	,
面包	和	果冻	和	坚果	那	比利	母亲	有	放	向上	为了	他	,

他们坐下，打开午餐篮，一边吃着比利妈妈为他准备的面包、果酱和坚果，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['skwɜːrəl] [hɑːpt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊl][ɪn][ə; eɪ] [triː] .

a	little	squirrel	hopped	out	of	his	hole	in	a	tree	.
一个	小的	松鼠	跳跃	出去	的	他的	洞	在	一个	树	.

一只小松鼠从树洞里跳了出来。

[hiː; hi] [kɑːkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [aɪz] .

He	cocked	his	head	on	one	side	and	watched	them	with	bright	little	eyes	.
他	上膛	他的	头	在	一	边	和	观看	他们	和	明亮的	小的	眼睛	.

他歪着头，睁着明亮的小眼睛看着他们。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][nʌt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['græshɑːpər] .

"	Why	don't	you	give	him	a	nut	?	"	asked	the	grasshopper	.
"	为什么	不	你	给	他	一个	坚果	?	"	问	这	蚱蜢	.

“你为什么不给他一颗坚果呢？”蚱蜢问道。

" [ðæts] [soʊ] ! " [sed] ['bɪli] .

"	That's	so	!	"	said	Billy	.
"	那就是	所以	!	"	说	比利	.

“正是如此！”比利说道。

" [aɪ] [wɪl] !

"	I	will	!
"	我	将要	!

“我会！

" [soʊ][hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [nʌt] [ɑːn][ðə; ði] [græs] .

"	So	he	threw	a	nut	on	the	grass	.
"	所以	他	扔	一个	坚果	在	这	草	.

于是他把一颗坚果扔到了草地上。

[ðə; ði]['skwɜːrəl] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [nʌt] ,

The	squirrel	picked	up	the	nut	,
这	松鼠	挑选	向上	这	坚果	,

松鼠捡起了坚果。

[krækt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [tiːθ] [ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['relɪʃ] [ðæt]

cracked	it	with	his	sharp	little	teeth	and	ate	it	with	so	much	relish	that
裂纹	它	和	他的	锋利的	小的	牙齿	和	吃	它	和	所以	很多	尽情享用	那

['bɪli] [θruː] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] .

Billy	threw	him	another	and	another	.
比利	扔	他	其他	和	其他	.

他用锋利的小牙齿咬碎了它，津津有味地吃了起来，比利又扔给他一个，又一个。

[wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [ðə; ði]['skwɜːrəl] [sed] , " [θæŋk] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

When	everything	was	gone	,	the	squirrel	said	,	"	Thank	you	,	little	boy	.
什么时候	一切	曾是	已消失	,	这	松鼠	说	,	"	感谢	你	,	小的	男生	.

当所有东西都吃完后，松鼠说：“谢谢你，小男孩。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd] ! "

You	are	very	kind	!	"
你	是	非常	种类	!	"

你真是太好了！

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] , " [sed] ['bɪli] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n][hiː; hi][felt] ['veri] ['hæpi] .

"	You	are	welcome	,	"	said	Billy	,	and	for	some	reason	he	felt	very	happy	.
"	你	是	欢迎	,	"	说	比利	,	和	为了	一些	原因	他	毛毡	非常	快乐的	.

“不客气，”比利说，不知为何他感到非常高兴。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['græshɑːpər] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə'gen] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

As	he	and	the	grasshopper	were	walking	along	again	,	they	saw	a	beautiful
作为	他	和	这	蚱蜢	是	步行	沿着	再次	,	他们	锯	一个	美丽的

,

,

,

他和蚱蜢继续往前走的时候，看到了一片美丽的.....

[bɪg] ['bʌtərflaɪ] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][tɔːl] , ['jeloʊ] ['pɑːpi] .

big	butterfly	sitting	on	a	tall	,	yellow	poppy	.
大的	蝴蝶	坐着	在	一个	高的	,	黄色的	罂粟	.

一只大蝴蝶停在一朵高高的黄色罂粟花上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt] [stɪl] .

It	was	quite	still	.
它	曾是	相当	仍然	.

周围一片寂静。

[soʊ] ['bɪli] [sed] , " [ðæt] ['bʌtərflaɪ] [ɪz] [ə'sliːp] !

So	Billy	said	,	"	That	butterfly	is	asleep	!
所以	比利	说	,	"	那	蝴蝶	是	睡着了	!

于是比利说：“那只蝴蝶睡着了！”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][hæt][ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][hoʊm] ! "

I'm	going	to	put	it	in	my	hat	and	take	it	home	!	"
我是	去	到	放	它	在	我的	帽子	和	拿	它	家	!	"

我要把它放进帽子里带回家！

" [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ə'sliːp] ! " [ˌkɔntrə'diktid] [ðə; ði] ['græshɑːpər] .

"	He	is	not	asleep	!	"	contradicted	the	grasshopper	.
"	他	是	不是	睡着了	!	"	矛盾	这	蚱蜢	.

“他没睡着！”蚱蜢反驳道。

" [hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst] [weɪkt] [ʌp] !

"	He	has	just	waked	up	!
"	他	有	只是	醒来	向上	!

他刚醒！

[hiː; hi][ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [tuː; tə] [groʊ] [strɔːŋ] , [soʊ][hiː; hi][kæn; kən][flaɪ] .

He	is	waiting	for	his	wings	to	grow	strong	,	so	he	can	fly	.
他	是	等待	为了	他的	翅膀	到	生长	强的	,	所以	他	能	飞	.

他正在等待自己的翅膀长得强壮，这样他就可以飞翔了。

[liːv] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

Leave	him	here	in	the	sunshine	.
离开	他	这里	在	这	阳光	.

把他留在这里晒太阳吧。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ʌn'hæpi] [ɪf] [juː; jʊ] [tʊk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][jʊr; jər] [haʊs] !

He	would	be	very	unhappy	if	you	took	him	into	your	house	!
他	会	是	非常	不开心	如果	你	采取	他	进入	你的	房子	!

如果你把他带回家，他会非常不高兴的！

" [ðə; ði] ['græshɑːpər] [hɑːpt] [wei] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ,

"	The	grasshopper	hopped	way	out	of	sight	,
"	这	蚱蜢	跳跃	方式	出去	的	视线	,

蚱蜢跳得远远的，消失在了视线之外。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['lɔːŋgɪst] [spiːtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [meɪd] .

for	this	was	the	very	longest	speech	he	had	ever	made	.
为了	这	曾是	这	非常	最长	演讲	他	有	曾经	制成	.

因为这是他发表过的最长的演讲。

" [oʊ] , [pliːz] [kʌm] [bæk] , ['græshɑːpər] ! " [kɔːld] ['bɪli] , " [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] ,

"	O	,	please	come	back	,	grasshopper	!	"	called	Billy	,	"	and	tell	me	,
"	哦	,	请	来	后退	,	蚱蜢	!	"	称为	比利	,	"	和	告诉	我	,

“哦，快回来吧，小蚱蜢！”比利喊道，“告诉我，

[dɪd][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [sliːp] [ɑːn] [ðæt] ['flaʊər] ?

did	the	butterfly	sleep	on	that	flower	?
做过	这	蝴蝶	睡觉	在	那	花	?

蝴蝶是不是睡在那朵花上了？

" [ðə; ði] ['græshɑːpər] [wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] ['bɪli] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] .

"	The	grasshopper	was	beside	Billy	before	he	had	finished	speaking	.
"	这	蚱蜢	曾是	旁	比利	前	他	有	完成的	请讲	.

“比利话还没说完，蚱蜢就已经到了比利身边。”

" [noʊ] , [noʊ] !

"	No	,	no	!
"	不	,	不	!

不，不！

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] ['bɪliːz] ['kwestʃən] .

"	he	replied	to	Billy's	question	.
"	他	回复	到	比利	问题	.

他回答了比利的问题。

" [hiː; hi] [slept] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]

"	He	slept	in	the	little	house	that	he	made	for	himself	before	he	went	to
"	他	睡着了	在	这	小的	房子	那	他	制成	为了	他自己	前	他	去	到

[sliːp] !

sleep	!
睡觉	!

“他睡在自己睡前搭建的小房子里！”

" [ðə; ði] ['græshɑːpər] [lʊkt] [æt; ət][æn; ən] ['empti] [kə'kuːn] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][twɪg][ʌv; əv][ə; eɪ]

"	The	grasshopper	looked	at	an	empty	cocoon	hanging	from	a	twig	of	a
"	这	蚱蜢	看起来	在	一个	空的	茧	绞刑	从	一个	枝条	的	一个

[triː] .

tree	.
树	.

蚱蜢看着挂在树枝上的一个空茧。

" [ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [haʊs] ? " [æskt] ['bɪli] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kjʊriəsli] ,

"	Is	that	his	house	?	"	asked	Billy	,	looking	at	it	very	curiously	,
"	是	那	他的	房子	?	"	问	比利	,	寻找	在	它	非常	奇怪的是	,

“那是他的房子吗？”比利好奇地看着房子问道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] ['eniθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .

for	he	had	never	seen	anything	like	it	before	.
为了	他	有	绝不	已见	任何事物	喜欢	它	前	.

因为他以前从未见过这样的景象。

[ðə; ði] ['græshɑːpər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [wiŋkt] [æn; ən] [aɪ] .

The	grasshopper	nodded	his	head	and	winked	an	eye	.
这	蚱蜢	点头	他的	头	和	眨眼	一个	眼睛	.

蚱蜢点了点头，眨了眨眼。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [mu:v] [hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [blæk] [wɪŋz] [ʌp]
Just **then** **the** **butterfly** **began** **to** **move** **his** **beautiful** **yellow** **and** **black** **wings** **up**
只是 然后 这 蝴蝶 开始 到 移动 他的 美丽的 黄色的 和 黑色的 翅膀 向上
[ænd; ənd] [daʊn] ,
and **down** **,**
和 向下 ,

就在这时，蝴蝶开始上下扇动它美丽的黄黑相间的翅膀。

['veri] , ['veri] ['sloʊli] .
very **,** **very** **slowly** **.**
非常 , 非常 缓慢地 .

非常非常慢。

" [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ][flai] ? " [æskt] ['bɪli] , " [aɪm][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ][hoʊm][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .
" **Why** **don't** **you** **fly** **?** **"** **asked** **Billy** **,** **"** **I'm** **not** **going** **to** **take** **you** **home** **with** **me** **.**
" 为什么 不 你 飞 ? " 问 比利 , " 我是 不是 去 到 拿 你 家 和 我 .
"
"
"

“你为什么不飞呢？”比利问，“我不会带你回家的。”

" [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['li:vɪŋ] [ˌem 'i:][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] ,
" **Thank** **you** **for** **leaving** **me** **out** **in** **the** **sunshine** **,** **"** **said** **the** **butterfly** **,**
" 感谢 你 为了 离开 我 出去 在 这 阳光 , " 说 这 蝴蝶 ,

“谢谢你把我留在阳光下，”蝴蝶说。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][flai][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [blu:] [skaɪ] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'di:d] [ænd; ənd] ,
" **I** **want** **to** **fly** **up** **to** **the** **blue** **sky** **very** **much** **indeed** **and** **,**
" 我 想 到 飞 向上 到 这 蓝色的 天空 非常 很多 的确 和 ,

“我非常非常想飞向蓝天，而且，

[ɪf] [aɪ] [weɪt] [ænd; ənd][wɜ:rk][maɪ] [wɪŋz] ,
if **I** **wait** **and** **work** **my** **wings** **,**
如果 我 等待 和 工作 我的 翅膀 ,

如果我等待并展翅高飞，

[ðeɪ] [wɪl] [groʊ] [strɔ:ŋgər] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][flai]['evər][soʊ] [haɪ] . "
they **will** **grow** **stronger** **and** **then** **I** **shall** **be** **able** **to** **fly** **ever** **so** **high** **.** **"**
他们 将要 生长 更强 和 然后 我 将 是 有能力的 到 飞 曾经 所以 高的 . "

它们会变得越来越强壮，然后我就能飞得非常高了。

" [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ][flai] ?
" **Why** **don't** **you** **fly** **?**
" 为什么 不 你 飞 ?

你为什么不飞呢?

" ['bɪli] [sæt] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['græshɑ:pər] [pɜ:rtʃt] [ɑ:n][ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs]
" **Billy** **sat** **down** **on** **a** **stone** **and** **the** **grasshopper** **perched** **on** **a** **blade** **of** **grass**
" 比利 卫星 向下 在 一个 石头 和 这 蚱蜢 栖息 在 一个 刀刃 的 草
.
:
.

比利坐在石头上，蚱蜢停在一根草叶上。

" [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][flai] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [went] [tu:; tə] [sli:p] ? " [æskt] ['bɪli] .
" **Did** **you** **know** **how** **to** **fly** **before** **you** **went** **to** **sleep** **?** **"** **asked** **Billy** **.**
" 做过 你 知道 如何 到 飞 前 你 去 到 睡觉 ? " 问 比利 .

“你睡觉前会飞吗？”比利问道。

" [oʊ] [dɪr] [noʊ] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] .
" **O** **dear** **no** **!** **"** **replied** **the** **butterfly** **.**
" 哦 亲爱的 不 ! " 回复 这 蝴蝶 .

“哦，不！”蝴蝶回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['kætərpɪlər] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [kriːp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɔːr][ɑːn]
" I was only a caterpillar and had to creep along the earth or on
" 我 曾是 仅有的 一个 毛虫 和 有 到 潜行者 沿着 这 地球 或者 在
['kæbɪdʒ] [liːvz] . "
cabbage leaves . "
卷心菜 树叶 . "

"我当时只是一条毛毛虫，只能沿着泥土或卷心菜叶子爬行。"

" ['oʊnli][ə; eɪ] ['kætərpɪlər] ! " [gɑːspt] ['bɪli] .
" Only a caterpillar ! " gasped Billy .
" 仅有的 一个 毛虫 ! " 倒吸一口气 比利 .

"只是一条毛毛虫！"比利惊呼道。

" [ðen] [wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðoʊz] [wɪŋz] ? "
" Then where did you get those wings ? "
" 然后 在哪里 做过 你 得到 那些 翅膀 ? "

"那你从哪儿弄来的翅膀？"

" [ðeɪ] [gruː] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] , " [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'sliːp] .
" They grew in the night , " answered the butterfly , " while I was asleep .
" 他们 生长 在 这 夜晚 , " 回答 这 蝴蝶 , " 尽管 我 曾是 睡着了 .

"它们是在夜里长出来的，"蝴蝶回答说，"那时我还在睡觉。"

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['græshɑːpər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] .
" At this the grasshopper began to laugh .
" 在 这 这 蚱蜢 开始 到 笑 .

"这时，蚱蜢哈哈大笑起来。"

[hiː; hi] [læft] [soʊ][hɑːrd] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz][saɪdz] .
He laughed so hard , he had to hold his sides .
他 笑了 所以 难的 , 他 有 到 抓住 他的 侧面 .

他笑得太厉害了，不得不捂住肚子。

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['læfɪŋ] , ['græshɑːpər] ? " [æskt] ['bɪli] [ɪn'dɪgnəntli] .
" Why are you laughing , Grasshopper ? " asked Billy indignantly .
" 为什么 是 你 笑 , 蚱蜢 ? " 问 比利 愤慨地 .

"你笑什么，蚱蜢？"比利愤愤不平地问道。

[ðə; ði] ['græshɑːpər] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [sed] , " ['bʌtərflaɪ] ,
The grasshopper did not answer him , but said , " Butterfly ,
这 蚱蜢 做过 不是 回答 他 , 但 说 , " 蝴蝶 ,

蚱蜢没有回答他，而是说："蝴蝶，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [juː; jʊ] [slept] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [juː; jʊ] [meɪd] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [wen]
do you know how long you slept in that little house you made for yourself when
做 你 知道 如何 长的 你 睡着了 在 那 小的 房子 你 制成 为了 你自己 什么时候
[juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['kætərpɪlər] ? "
you were a caterpillar ? "
你 是 一个 毛虫 ? "

你知道你还是毛毛虫的时候，在自己做的那个小房子里睡了多久吗?

" [haʊ] [lɔːŋ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] ,
" How long ? " asked the butterfly ,
" 如何 长的 ? " 问 这 蝴蝶 ,

"还要多久？"蝴蝶问道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] .
who had been working his wings up and down all this time .
WHO 有 到过 在职的 他的 翅膀 向上 和 向下 全部 这 时间 .

他一直在上下扇动翅膀。

" ['meni] [deɪz] [ænd; ənd] ['meni] [naɪts] , [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði][koʊld]['wɪntər] .

"	Many	days	and	many	nights	,	all	through	the	cold	winter	.
"	许多	天	和	许多	夜晚	, 全部		通过	这	寒冷的	冬天	.

"漫长的冬日，漫长的日夜。"

[ðə; ði][wɪnd] [rɔkt] [ju:; jʊ][ɪn][jʊr; jər]['lɪt(ə)l]['kreɪd(ə)l] - [haʊs] ; [ðə; ði][reɪn] [kept] [jʊr; jər] [haʊs] [naɪs]

The	wind	rocked	you	in	your	little	cradle	-	house	;	the	rain	kept	your	house	nice
这	风	摇滚	你	在	你的	小的	摇篮	-	房子	;	这	雨	保留	你的	房子	好的

[ænd; ənd][sɔ:ft] ;

and	soft	;
和	柔软的	;

风吹得你摇篮摇晃；雨水让你的房子温暖柔软；

[ænd; ənd] [naʊ] , [tə'deɪ] , [ðə; ði][wɔ:rm] , [sprɪŋ] [sʌn] [hæz; həz] [weɪkt] [ju:; jʊ][ʌp][ænd; ənd] [su:n] [ju:; jʊ]

and	now	,	today	,	the	warm	,	spring	sun	has	waked	you	up	and	soon	you
和	现在	,	今天	,	这	温暖的	,	春天	太阳	有	醒来	你	向上	和	很快	你

[wɪl] [flaɪ] !

will	fly	!
将要	飞	!

现在，温暖的春日阳光唤醒了你，很快你就能展翅高飞!

" [æt; ət] [ði:z] [wɜ:rdz] , [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [prest] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔ:d] [ʌp][ɪn][ðə; ði]

"	At	these	words	,	the	butterfly	pressed	his	wings	down	and	soared	up	in	the
"	在	这些	字	,	这	蝴蝶	按下	他的	翅膀	向下	和	飙升	向上	在	这

[er] ,

air	,
空气	,

听到这话，蝴蝶扇动翅膀，飞向天空。

['oʊvər][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd][fɑ:r] [ə'weɪ] .

over	the	trees	and	far	away	.
超过	这	树木	和	远的	离开	.

越过树林，远去。

" [gʊd] - [baɪ] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt][æz; əz][hi:; hi] ['dɪsə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][tɔ:l] [tri:z] , " [ænd; ənd]

"	Good	-	bye	,	"	he	called	out	as	he	disappeared	among	the	tall	trees	,	"	and
"	好的	-	再见	,	"	他	称为	出去	作为	他	消失	之中	这	高的	树木	,	"	和

[θæŋk] [ju:; jʊ] ,

thank	you	,
感谢	你	,

"再见，"他一边说着，一边消失在高大的树木中，"谢谢你们。"

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ! "

little	boy	!	"
小的	男生	!	"

小男孩!

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['welkəm] , " [kɔ:ld] ['bɪli] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][sæt] [stɪl] [ænd; ənd]['saɪlənt] .

"	You	are	welcome	,	"	called	Billy	and	then	he	sat	still	and	silent	.
"	你	是	欢迎	,	"	称为	比利	和	然后	他	卫星	仍然	和	沉默的	.

"不客气，"比利说道，然后便静静地坐着，一言不发。

" [wɒts] [ðə; ði]['mætər] , ['bɪli] ? " [æskt] [ðə; ði] ['græshɑ:pər] .

"	What's	the	matter	,	Billy	?	"	asked	the	grasshopper	.
"	是什么	这	事情	,	比利	?	"	问	这	蚱蜢	.

"比利，你怎么了？"蚱蜢问道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [flaɪ] ! " [sed] ['bɪli] .

"	I	was	wishing	that	I	might	fly	!	"	said	Billy	.
"	我	曾是	祝	那	我	可能	飞	!	"	说	比利	.

"我真希望自己能飞！"比利说。

" [huː] [noʊz] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈgræshɑːpər] .
" Who knows ! " exclaimed the grasshopper .
" WHO 知道 ! " 惊呼 这 蚱蜢 .

“谁知道呢！”蚱蜢惊呼道。

" [pərˈhæps][juː; jʊ] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] ! "
" Perhaps you may some day ! "
" 也许 你 可能 一些 天 ! "

“或许有一天你会的！”

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [rʌn] !
" But I can run !
" 但 我 能 跑步 !

但是我可以跑!

" [ænd; ənd] [ˈbɪli] [wʌz; wəz] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [hoʊm] .
" and Billy was off down the road on his way home .
" 和 比利 曾是 离开 向下 这 路 在 他的 方式 家 .

“比利沿着路回家了。”

[ðə; ði] [ˈgræshɑːpər] [ˌoʊvərˈtʊk] [hɪm; ɪm] [ɪn] [wʌn] [hɑːp] .
The grasshopper overtook him in one hop .
这 蚱蜢 超越 他 在 一 跳 .

蚱蜢一跳就超过了他。

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [stɑːp] [ænd; ənd] [pɪk] [sʌm; səm] [ˈflaʊərz] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] ?
" Shall we stop and pick some flowers for your mother ?
" 将 我们 停止 和 挑选 一些 花朵 为了 你的 母亲 ?

“我们停下来摘些花送给你妈妈好吗？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ðæts] [soʊ] ! " [sed] [ˈbɪli] , " [wiː; wi] [wɪl] !
" That's so ! " said Billy , " we will !
" 那就是 所以 ! " 说 比利 , " 我们 将要 !

“那当然！”比利说，“我们会的！”

" [soʊ] [ðeɪ] [went] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [fiːld] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [pɪk] [ˈflaʊərz] .
" So they went into a field and began to pick flowers .
" 所以 他们 去 进入 一个 场地 和 开始 到 挑选 花朵 .

于是他们来到田野里，开始采摘鲜花。

[ˈbɪli] [pɪkt] [ə; eɪ] [ˈdeɪzi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgræshɑːpər] [pɪkt] [ə; eɪ] [ˈdeɪzi] .
Billy picked a daisy and the grasshopper picked a daisy .
比利 挑选 一个 雏菊 和 这 蚱蜢 挑选 一个 雏菊 .

比利摘了一朵雏菊，蚱蜢也摘了一朵雏菊。

[ˈbɪli] [pɪkt] [ə; eɪ] [ˈkloʊvər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgræshɑːpər] [pɪkt] [ə; eɪ] [ˈkloʊvər] .
Billy picked a clover and the grasshopper picked a clover .
比利 挑选 一个 三叶草 和 这 蚱蜢 挑选 一个 三叶草 .

比利摘了一片三叶草，蚱蜢也摘了一片三叶草。

[ˈbɪli] [pɪkt] [ə; eɪ] [ˈbluːɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgræshɑːpər] [pɪkt] [ə; eɪ] [ˈbluːɪt] .
Billy picked a bluet and the grasshopper picked a bluet .
比利 挑选 一个 蓝宝石 和 这 蚱蜢 挑选 一个 蓝宝石 .

比利选了一只蓝宝石，蚱蜢也选了一只蓝宝石。

[ˈbɪli] [pɪkt] [ə; eɪ] [wɪnd] [ˈflaʊər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgræshɑːpər] [pɪkt] [ə; eɪ] [wɪnd] [ˈflaʊər] .
Billy picked a wind flower and the grasshopper picked a wind flower .
比利 挑选 一个 风 花 和 这 蚱蜢 挑选 一个 风 花 .

比利摘了一朵风信子，蚱蜢也摘了一朵风信子。

[ðen] [ðə; ði] ['græshɑ:pər] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['flaʊərz] [tu:; tə] ['bɪli] [ænd; ənd] ['bɪli] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .

Then	**the**	**grasshopper**	**gave**	**his**	**flowers**	**to**	**Billy**	**and**	**Billy**	**thanked**	**him**	**.**
然后	这	蚱蜢	给予	他的	花朵	到	比利	和	比利	谢谢	他	.

然后，蚱蜢把花送给了比利，比利向他道谢。

" [naʊ] , [wi:; wi][mʌst; məst][goʊ][hoʊm] , " [sed] ['bɪli] , [soʊ] [ðeɪ] [ræn][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] ['bɪli:z] [dɔ:r] .

"	**Now**	**,**	**we**	**must**	**go**	**home**	**,**	**"**	**said**	**Billy**	**,**	**so**	**they**	**ran**	**until**	**they**	**came**	**to**	**Billy's**	**door**	**.**
"	现在	,	我们	必须	去	家	,	"	说	比利	,	所以	他们	跑	直到	他们	来了	到	比利	门	.

“现在，我们得回家了，”比利说，于是他们一路跑，直到来到比利家门口。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ju:; jʊ] [went] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , ['græshɑ:pər] , " [sed] ['bɪli] .

"	**I**	**am**	**glad**	**you**	**went**	**with**	**me**	**,**	**Grasshopper**	**,**	**"**	**said**	**Billy**	**.**
"	我	是	高兴的	你	去	和	我	,	蚱蜢	,	"	说	比利	.

“我很高兴你跟我一起去了，小蚱蜢，”比利说。

" [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][goʊ] [ə'gen] [sʌm; səm] [deɪ] ? "

"	**Shall**	**we**	**go**	**again**	**some**	**day**	**?**	**"**
"	将	我们	去	再次	一些	天	?	"

“我们以后有机会再去一次吗？”

" [wi:; wi] [wɪl] [goʊ] [ə'gen] , [sʌm; səm] [deɪ] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['græshɑ:pər] , ['bəuiŋ] ['veri] [loʊ] .

"	**We**	**will**	**go**	**again**	**,**	**some**	**day**	**!**	**"**	**replied**	**the**	**grasshopper**	**,**	**bowing**	**very**	**low**	**.**
"	我们	将要	去	再次	,	一些	天	!	"	回复	这	蚱蜢	,	鞠躬	非常	低的	.

“我们总有一天会再去的！”蚱蜢深深鞠了一躬，回答道。

" [gʊd] - [baɪ] , " [sed] ['bɪli] ,

"	**Good**	**-**	**bye**	**,**	**"**	**said**	**Billy**	**,**
"	好的	-	再见	,	"	说	比利	,

“再见，”比利说道。

[æz; əz][hi:; hi][ræn][ɪn][tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [tel] [hɜ:r; hər][ɔ:l] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [wɔ:k] .

as	**he**	**ran**	**in**	**to**	**give**	**his**	**mother**	**the**	**flowers**	**and**	**tell**	**her**	**all**	**about**	**his**	**walk**	**.**
作为	他	跑	在	到	给	他的	母亲	这	花朵	和	告诉	她	全部	关于	他的	走	.

他跑进屋去把花送给妈妈，并把散步的经历告诉了她。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd] ['lisnd] [tu:; tə] ['bɪli] ,

As	**she**	**smiled**	**and**	**listened**	**to**	**Billy**	**,**
作为	她	微笑	和	听着	到	比利	,

她面带微笑地听着比利说话，

[ðə; ði] ['græshɑ:pər] [pi:pt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [sæŋ] [aʊt] ,

the	**grasshopper**	**peeped**	**in**	**at**	**the**	**open**	**window**	**and**	**sang**	**out**	**,**
这	蚱蜢	偷窥	在	在	这	打开	窗户	和	唱	出去	,

蚱蜢从敞开的窗户往里窥视，然后唱了起来：

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['græshɑ:pər] , ['veri] , ['veri] [waɪz] !

"	**Oh**	**,**	**I**	**am**	**a**	**grasshopper**	**,**	**very**	**,**	**very**	**wise**	**!**
"	哦	,	我	是	一个	蚱蜢	,	非常	,	非常	明智的	!

“哦，我是一只蚱蜢，非常非常聪明！”

[aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [ˌʌndər'ni:θ] [ðə; ði][skaɪz] !

I	**know**	**about**	**everything**	**underneath**	**the**	**skies**	**!**
我	知道	关于	一切	下	这	天空	!

我知道天下的一切！

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [pɪŋk] ['wʊstɪd,'wɜːrstɪd]

"	THE	LITTLE	PIECE	OF	PINK	WORSTED
"	这	小的	片	的	粉色的	最差

“那一小块粉红色的精纺毛衣”

['bɪli] [sæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] , [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Billy	sat	on	his	stone	in	the	back	yard	,	his	chin	in	his	hand	.
比利	卫星	在	他的	石头	在	这	后退	院子	,	他的	下巴	在	他的	手	.

比利坐在后院的石头上，手托着下巴。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['gɑːtn] [hoʊm][frʌm; frəm]['kɪndərgɑːrt(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][toʊld]

He	had	just	gotten	home	from	kindergarten	and	his	mother	had	told
他	有	只是	获得	家	从	幼儿园	和	他的	母亲	有	讲述

[hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][aʊt][ɪn][ðə; ði][jɑːrd][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tɔɪz] [ʌn'tɪl] ['dɪnər] [wʌz; wəz]

him	to	go	out	in	the	yard	and	play	with	his	toys	until	dinner	was
他	到	去	出去	在	这	院子	和	玩	和	他的	玩具	直到	晚餐	曾是

['redi] .

ready	.
准备好	.

他刚从幼儿园回家，妈妈让他到院子里玩玩具，等晚饭做好再去。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tɔɪz] .

But	he	was	not	playing	with	his	toys	.
但	他	曾是	不是	玩耍	和	他的	玩具	.

但他并没有玩玩具。

[hiː; hi][hæd; həd][leɪd][hɪz; ɪz][tɪn] - ['soʊldʒər][ɑːn][ðə; ði] [græs] ,

He	had	laid	his	tin	-	soldier	on	the	grass	,
他	有	铺设	他的	锡	-	士兵	在	这	草	,

他把他的锡兵放在草地上，

[ðoʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][tɪn] - ['soʊldʒər][hæd; həd] [bɪn] ['sliːpɪŋ] [ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][felt] [laɪk][ə; eɪ]

though	the	little	tin	-	soldier	had	been	sleeping	all	morning	and	felt	like	a
尽管	这	小的	锡	-	士兵	有	到过	睡眠	全部	早晨	和	毛毡	喜欢	一个

[mɑːrtʃ] .

march	.
行进	.

虽然小锡兵整个上午都在睡觉，但感觉像要行军一样。

[hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] - [ænd; ənd] - ['wægən][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,

He	had	stood	his	horse	-	and	-	wagon	in	the	shade	,
他	有	站立	他的	马	-	和	-	车皮	在	这	阴影	,

他把马车停在了树荫下。

[ðoʊ] [ðə; ði] [hɔːrs] [hæd; həd] [bɪn] ['restɪŋ] [ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][felt] [laɪk][ə; eɪ]['gæləp] .

though	the	horse	had	been	resting	all	morning	and	felt	like	a	gallop	.
尽管	这	马	有	到过	休息	全部	早晨	和	毛毡	喜欢	一个	驰骋	.

虽然这匹马整个上午都在休息，但感觉却像要疾驰而去。

[hiː; hi][hæd; həd] [breɪst] [hɪz; ɪz] ['tedi] [ber] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] ,

He	had	braced	his	Teddy	Bear	against	a	tree	,
他	有	支撑	他的	泰迪	熊	反对	一个	树	,

他把泰迪熊靠在树上，

[ðoʊ] [ðə; ði] ['tedi] [ber] [hæd; həd] [bɪn] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [tʃer] [ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][felt]

though	the	Teddy	Bear	had	been	leaning	against	a	chair	all	morning	and	felt
尽管	这	泰迪	熊	有	到过	倾斜	反对	一个	椅子	全部	早晨	和	毛毡

[laɪk][ə; eɪ][rɑːmp] .

like	a	romp	.
喜欢	一个	欢蹦乱跳	.

虽然泰迪熊整个上午都靠在椅子上，感觉像是要玩耍一番。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [rɪˈproʊtʃfəli] [æt; ət] ['bɪli] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt]['noʊtɪs][ðem; ðəm] .

They	**all**	**looked**	**reproachfully**	**at**	**Billy**	**,**	**but**	**he**	**did**	**not**	**notice**	**them**	**.**
他们	全部	看起来	责备地	在	比利	,	但	他	做过	不是	注意	他们	.

他们都用责备的眼神看着比利，但他没有注意到他们。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] ['diːpli] .

He	**seemed**	**to**	**be**	**thinking**	**deeply**	**.**
他	似乎	到	是	思维	深	.

他似乎在沉思。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

Suddenly	**he**	**put**	**his**	**hand**	**in**	**his**	**pocket**	**.**
突然	他	放	他的	手	在	他的	口袋	.

他突然把手插进口袋里。

[wen] [hiː; hi] [druː] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɪst] .

When	**he**	**drew**	**it**	**out**	**,**	**it**	**was**	**a**	**little**	**fist**	**.**
什么时候	他	画	它	出去	,	它	曾是	一个	小的	拳头	.

他把它抽出来的时候，是个小拳头。

[wen] [hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fɪst] , [hiː; hi] [geɪzd] ['lʌvɪŋli] [æt; ət][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][pɪŋk]

When	**he**	**opened**	**the**	**little**	**fist**	**,**	**he**	**gazed**	**lovingly**	**at**	**a**	**piece**	**of**	**pink**
什么时候	他	打开	这	小的	拳头	,	他	凝视	深情地	在	一个	片	的	粉色的

['wʊstɪdˌwɜːrstɪd] ,

worsted	**,**
最差	,

当他张开小拳头时，他深情地凝视着一块粉红色的毛织品。

[ɔːl] ['krʌmpld] [ʌp] !

all	**crumpled**	**up**	**!**
全部	皱巴巴的	向上	!

全都皱巴巴的!

[hiː; hi] [tʊk] [æn; ən][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [iːtʃ] [hænd][ænd; ənd] [stretʃt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]

He	**took**	**an**	**end**	**of**	**it**	**in**	**each**	**hand**	**and**	**stretched**	**it**	**out**	**as**	**long**	**as**
他	采取	一个	结尾	的	它	在	每个	手	和	拉伸	它	出去	作为	长的	作为

[hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] .

he	**could**	**reach**	**.**
他	可以	抵达	.

他双手各执一根绳子的一端，尽可能地把它拉长。

[ðen] [hiː; hi] ['krʌmpld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

Then	**he**	**crumpled**	**it**	**up**	**again**	**and**	**put**	**it**	**in**	**his**	**pocket**	**.**
然后	他	皱巴巴的	它	向上	再次	和	放	它	在	他的	口袋	.

然后他又把它揉成一团，放进口袋里。

" [wɒts] [ðæt] [ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] ? "

"	**What's**	**that**	**in**	**your**	**pocket**	**?**	**"**
"	是什么	那	在	你的	口袋	?	"

你口袋里装的是什么?

" [wɒts] [ðæt] , ['bɪli] ?

"	**What's**	**that**	**,**	**Billy**	**?**
"	是什么	那	,	比利	?

"那是什么，比利？"

" ['bɪli] [dʒʌmpt] .

"	**Billy**	**jumped**	**.**
"	比利	跳了起来	.

比利跳了起来。

['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] , [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['græshɑ:pər] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ]
Looking in the direction of the voice , he saw a grasshopper sitting on a
寻找 在 这 方向 的 这 嗓音 , 他 锯 一个 蚱蜢 坐着 在 一个
[bleɪd] [ʌv; əv] [græs] .
blade of grass .
刀刃 的 草 .

他循着声音望去，看到一只蚱蜢正蹲在一根草叶上。

" [wɒts] [ðæt] [ɪn][jʊr; jər] ['pɑ:kɪt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['græshɑ:pər] .
" What's that in your pocket ? " asked the grasshopper .
" 是什么 那 在 你的 口袋 ? " 问 这 蚱蜢 .

"你口袋里装的是什么？"蚱蜢问道。

" [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv]['wʊstɪd,'wɜ:rstɪd] , " ['bɪli] [rɪ'plaɪd] ,
" Just a little piece of worsted , " Billy replied ,
" 只是 一个 小的 片 的 最差 , " 比利 回复 ,

"只是一小块羊毛线，"比利回答道。

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ə'gen] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər] .
putting his hand in his pocket again to be sure it was there .
推杆 他的 手 在 他的 口袋 再次 到 是 当然 它 曾是 那里 .

他再次把手伸进口袋，确认东西还在。

" [wer] [dɪd][ju:; jʊ][get][ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] [ðə; ði] ['græshɑ:pər] .
" Where did you get it ? " asked the grasshopper .
" 在哪里 做过 你 得到 它 ? " 问 这 蚱蜢 .

"你从哪儿弄来的？"蚱蜢问道。

" [æt; ət]['kɪndərgɑ:rt(ə)n] , " ['ænsər] ['bɪli] .
" At kindergarten , " answered Billy .
" 在 幼儿园 , " 回答 比利 .

"在幼儿园，"比利回答道。

" ['ti:tʃər] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] ?
" Teacher give it to you ?
" 老师 给 它 到 你 ?

老师给你了吗?

" ['bɪli] [dɪd][nɑ:t] ['ænsər] .
" Billy did not answer .
" 比利 做过 不是 回答 .

比利没有回答。

" [dɪd][ʃi:; ʃi] ? " [pə'sistid] [ðə; ði] ['græshɑ:pər] .
" Did she ? " persisted the grasshopper .
" 做过 她 ? " 持续 这 蚱蜢 .

"她真的有吗？"蚱蜢追问道。

" [en] — [noʊ] , " [sed] ['bɪli] [rɪ'lʌktəntli] [waɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜ:rnd] ['veri] [red] .
" N — no , " said Billy reluctantly while his face turned very red .
" N — 不 , " 说 比利 勉强 尽管 他的 脸 转向 非常 红色的 .

"不——不，"比利不情愿地说，脸涨得通红。

" [wel] , [hu:] [dɪd] ? " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['græshɑ:pər] .
" Well , who did ? " continued the grasshopper .
" 出色地 , WHO 做过 ? " 持续 这 蚱蜢 .

"那么，是谁干的呢？"蚱蜢继续问道。

" ['noʊbɑ:di] !
" Nobody ! "
" 无人 !

"没有人！"

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] !
I found it on the floor !
我 成立 它 在 这 地面 !

我在地板上找到的!

" [rɪ'plaɪd] ['bɪli] .
" replied Billy .
" 回复 比利 .

“比利回答道。”

" [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]['kɪndərgɑːrt(ə)n] [flɔːr] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['græshɑːpər] , " [ænd; ənd]
" Found it on the kindergarten floor , " exclaimed the grasshopper , " and
" 成立 它 在 这 幼儿园 地面 , " 惊呼 这 蚱蜢 , " 和
[brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hoʊm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "
brought it home with you ? "
带来 它 家 和 你 ? "

“你在幼儿园地板上捡到的,”蚱蜢惊呼道,“然后把它带回家了?”

" [wel] , " ['bɪli] [dɪ'fendɪd] [hɪm'self] , " - - - ! - "
" Well , " Billy defended himself , " ' findin's keepin's ! ' "
" 出色地 , " 比利 辩护 他自己 , " - - - ! - "

“好吧,”比利辩解道,“找到的东西就是拥有的东西!”

" [oʊ] ['bɪli] , " [kraɪd][ðə; ði] ['græshɑːpər] , " [ɪf] [juː; jʊ][lɔːst][jʊr; jər]['lɪt(ə)l][tɪn] - ['soʊldʒər] ,
" O Billy , " cried the grasshopper , " if you lost your little tin - soldier ,
" 哦 比利 , " 哭 这 蚱蜢 , " 如果 你 丢失的 你的 小的 锡 - 士兵 ,

“哦，比利,”蚱蜢喊道,“如果你弄丢了你的小锡兵,

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , ['wʊdnt] [juː; jʊ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk]
and another little boy found it , wouldn't you want him to bring it back
和 其他 小的 男生 成立 它 , 不会 你 想 他 到 带来 它 后退
[tuː; tə][juː; jʊ] ? "
to you ? "
到 你 ? "

如果是另一个小男孩捡到的，你难道不想让他把它还给你吗?

" [kɔːrs] !
" Course !
" 课程 !

“课程!

" [ðə; ði] ['græshɑːpər] [pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['bɪli] .
" The grasshopper put his head on one side and looked at Billy .
" 这 蚱蜢 放 他的 头 在 一 边 和 看起来 在 比利 .

蚱蜢把头歪向一边，看着比利。

['bɪli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] .
Billy looked at the ground .
比利 看起来 在 这 地面 .

比利低头看着地面。

['faɪnəli] [hiː; hi] [spoʊk] .
Finally he spoke .
最后 他 辐 .

他终于开口说话了。

" [maɪ] ['tiːtʃər] [hæz; həz][soʊ] [mʌtʃ] ['wʊstɪdˌ'wɜːrstɪd] !
" My teacher has so much worsted !
" 我的 老师 有 所以 很多 最差 !

我的老师情况变得更糟了!

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [kɑ:rdz][ju:; jʊ][kʊd; kəd] [soʊ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ʃi:; ʃi][hæz; həz] — [ɔ:l] ['kʌlɚz] [tu:] !

I	don't	know	how	many	cards	you	could	sew	with	all	she	has	—	all	colors	too	!
我	不	知道	如何	许多	牌	你	可以	缝	和	全部	她	有	—	全部	颜色	也	!

我不知道用她所有的布料——而且还是各种颜色的——你能缝制多少张卡片！

" [ðə; ði] ['græshɑ:pər] [pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['bɪli] .

"	The	grasshopper	put	his	head	on	the	other	side	and	looked	at	Billy	.
"	这	蚱蜢	放	他的	头	在	这	其他	边	和	看起来	在	比利	.

“蚱蜢把头伸到另一边，看着比利。”

['bɪli] [bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

Billy	began	to	feel	very	uncomfortable	.
比利	开始	到	感觉	非常	不舒服	.

比利开始感到非常不舒服。

" [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] ['ti:tʃər] [ɔ:l] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] [ðə; ði]

"	Why	don't	you	take	it	back	and	tell	your	teacher	all	about	it	?	"	asked	the
"	为什么	不	你	拿	它	后退	和	告诉	你的	老师	全部	关于	它	?	"	问	这

['græshɑ:pər] .

grasshopper	.
蚱蜢	.

“你为什么不把它带回去，把事情的来龙去脉都告诉老师呢？”蚱蜢问道。

" [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] !

"	Take	it	back	!
"	拿	它	后退	!

“把它拿回去！”

" [gɑ:spt] ['bɪli] , " [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][maɪ] ['ti:tʃər] !

"	gasped	Billy	,	"	and	give	it	to	my	teacher	!
"	倒吸一口气	比利	,	"	和	给	它	到	我的	老师	!

“比利喘着气说，‘把它交给我的老师！’”

[aɪ] ['kudnt] !

I	couldn't	!
我	不能	!

我做不到！

[aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði][ðə; ði] [flɔ:r] . "

I'll	take	it	back	and	put	it	on	the	the	floor	.	"
患病的	拿	它	后退	和	放	它	在	这	这	地面	.	"

我把它拿回去放在地板上。

" ['mɜ:rsi][ɑ:n][ju: 'es] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['græshɑ:pər] , ['dʒʌmpɪŋ]['oʊvər][tu:; tə] [ə'nʌðər] [bleɪd] [ʌv; əv]

"	Mercy	on	us	!	"	exclaimed	the	grasshopper	,	jumping	over	to	another	blade	of
"	怜悯	在	我们	!	"	惊呼	这	蚱蜢	,	跳	超过	到	其他	刀刃	的

[græs] , " [bi:; bi][ə; eɪ][mæn] !

grass	,	"	Be	a	man	!
草	,	"	是	一个	男人	!

“饶了我们吧！”蚱蜢喊道，跳到另一根草叶上，“像个男子汉一样！”

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['hæpi:ɚ] ['æftər][ju:; jʊ][hæv; həv][toʊld][hɜ:r; hər] .

You	will	be	happier	after	you	have	told	her	.
你	将要	是	更快乐	后	你	有	讲述	她	.

告诉她之后，你会更开心的。

" [naʊ] ['bɪli] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ti:tʃər] ['ɔ:lweɪz] [steɪd] [æt; ət]['kɪndərgɑ:rt(ə)n] , ['æftər][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

"	Now	Billy	knew	that	his	teacher	always	stayed	at	kindergarten	,	after	the	children
"	现在	比利	知道	那	他的	老师	总是	入住	在	幼儿园	,	后	这	孩子们

[hæd; həd] [gɔ:n] ,

had	gone	,
有	已消失	,

“现在比利知道，他的老师总是在孩子们离开幼儿园后还留在园里。”

[tuː; tə] " ['streɪtn] [ʌp] " [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kɪndərgɑːrt(ə)n][wʌz; wəz] [raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .

to	"	straighten	up	"	and	his	kindergarten	was	right	across	the	street	.
到	"	拉直	向上	"	和	他的	幼儿园	曾是	正确的	穿过	这	街道	.

“振作起来”，他的幼儿园就在街对面。

[soʊ][hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmpt] [ʌp] .

So	he	thought	a	moment	and	then	jumped	up	.
所以	他	想法	一个	片刻	和	然后	跳了起来	向上	.

他想了一会儿，然后跳了起来。

" [juː; jʊ][weɪt] [hɪr] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] !

"	You	wait	here	till	I	come	back	!
"	你	等待	这里	直到	我	来	后退	!

你在这里等我回来!

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][legz] [wʊd] ['kæri] [hɪm; ɪm] .

"	And	away	he	ran	as	fast	as	his	little	legs	would	carry	him	.
"	和	离开	他	跑	作为	快速地	作为	他的	小的	腿	会	携带	他	.

“然后他就跑开了，用他那双小短腿跑得飞快。”

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['kɪndərgɑːrt(ə)n] [dɔːr] , [hiː; hi] [stɑːpt] .

But	when	he	reached	the	kindergarten	door	,	he	stopped	.
但	什么时候	他	达到	这	幼儿园	门	,	他	停止	.

但当他走到幼儿园门口时，他停了下来。

[hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [ɜˈ'eɪndʒɪŋ] [ðə; ði]

His	teacher	was	sitting	with	her	back	to	the	door	,	arranging	the
他的	老师	曾是	坐着	和	她	后退	到	这	门	,	安排	这

['wʊstɪdˌ'wɜːrstɪd][ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] ,

worsted	in	the	large	,
最差	在	这	大的	,

他的老师背对着门坐着，正在整理大桌子里的毛线。

['lɪnɪn] ['wʊstɪdˌ'wɜːrstɪd] - [keɪs] .

linen	worsted	-	case	.
亚麻布	最差	-	案件	.

亚麻布最坏情况。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hʌmɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] , [tuː] .

She	was	humming	a	little	song	,	too	.
她	曾是	哼唱	一个	小的	歌曲	,	也	.

她还在哼着小曲。

['bɪliːz] [hɑːrt] [biːt] [fæst] ,

Billy's	heart	beat	fast	,
比利	心	打	快速地	,

比利的心跳很快，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [ænd; ənd] [θɔːt] [hɜːr; hər][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi][ɪn][ɔːl]

for	he	loved	his	teacher	and	thought	her	the	most	beautiful	lady	in	all
为了	他	喜爱	他的	老师	和	想法	她	这	最多	美丽的	女士	在	全部

[ðə; ði][wɜːrld][nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

the	world	next	to	his	mother	.
这	世界	下一个	到	他的	母亲	.

因为他很爱他的老师，认为她是除了他母亲之外世界上最美丽的女人。

[hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][rʌn] [əˈweɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['græsˌhɑːpərz] [wɜːrdz] , " [biː; bi]

He	started	to	run	away	,	but	he	remembered	the	grasshopper's	words	,	"	Be
他	开始	到	跑步	离开	,	但	他	记得	这	蚱蜢的	字	,	"	是

[ə; eɪ][mæn] !

a	man	!
一个	男人	!

他开始逃跑，但他想起了蚱蜢的话：“要做个男子汉！”

" [soʊ][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd][tɪp] - [toʊd]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,

"	So	he	put	his	little	hand	in	his	pocket	and	tip	-	toed	into	the	room	,
"	所以	他	放	他的	小的	手	在	他的	口袋	和	提示	-	脚趾	进入	这	房间	,

于是他把小手插进口袋，踮着脚尖走进了房间。

[raɪt] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] .

right	up	to	his	teacher	.
正确的	向上	到	他的	老师	.

一直到他的老师那里。

" [oʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] , ['bɪli] !

"	O	,	"	she	said	,	"	I	thought	you	were	a	little	mouse	,	Billy	!
"	哦	,	"	她	说	,	"	我	想法	你	是	一个	小的	老鼠	,	比利	!

“哦，”她说，“我还以为你是只小老鼠呢，比利！”

" [ʃiː; ʃi] [læft] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] ['bɪli] [lʊkt] ['veri] [greɪv] .

"	She	laughed	as	she	said	it	but	Billy	looked	very	grave	.
"	她	笑了	作为	她	说	它	但	比利	看起来	非常	严重	.

“她说这话时笑了，但比利神情却很严肃。”

[hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][fɪst] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [held][ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [hɜːr; hər][ænd; ənd]

He	pulled	his	little	fist	out	of	his	pocket	,	held	it	toward	her	and
他	拉	他的	小的	拳头	出去	的	他的	口袋	,	握住	它	朝向	她	和

['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː] .

opened	it	.
打开	它	.

他从口袋里掏出小拳头，举到她面前，然后打开了它。

" [aɪ] - [ðɪs] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] !

"	I	bwought	this	back	to	you	!
"	我	-	这	后退	到	你	!

我把这个带回来给你了！

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] . "

I	found	it	on	the	floor	.	"
我	成立	它	在	这	地面	.	"

我在地板上找到的。

" [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][hoʊm] ?

"	And	took	it	home	?
"	和	采取	它	家	?

然后把它带回家了？

" [æskt] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] , [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] [waɪd]['oʊpən] .

"	asked	his	teacher	,	her	beautiful	eyes	wide	open	.
"	问	他的	老师	,	她	美丽的	眼睛	宽的	打开	.

“他问他的老师，她美丽的眼睛睁得大大的。”

" [jes] , " ['ænsər] ['bɪli] , " [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Yes	,	"	answered	Billy	,	"	I	didn't	think	you	would	want	it	.	"
"	是的	,	"	回答	比利	,	"	我	没有	思考	你	会	想	它	.	"

“是的，”比利回答说，“我没想到你会想要它。”

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][gɑːt][hoʊm] , [juː; jʊ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] ?

"	And	when	you	got	home	,	you	thought	I	would	want	it	?
"	和	什么时候	你	得到	家	,	你	想法	我	会	想	它	?

“你回到家后，觉得我会想要它吗？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

['bɪli] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Billy	**nodded**	**.**
比利	点头	.

比利点了点头。

[ðə; ði] [terz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][traɪd][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]

The	**tears**	**had**	**come**	**to**	**his**	**eyes**	**,**	**though**	**he**	**had**	**tried**	**to**	**keep**	**them**
这	眼泪	有	来	到	他的	眼睛	,	尽管	他	有	尝试	到	保持	他们

[bæk] .

back	**.**
后退	.

尽管他努力克制，但泪水还是涌上了眼眶。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['bɪli] ,

"	**Thank**	**you**	**,**	**Billy**	**,**
"	感谢	你	,	比利	,

谢谢你，比利。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [smuːðd] [aʊt][ðə; ði] ['krʌmpld] ['wʊstɪd,'wɜːrstɪd][ænd; ənd]

"	**she**	**said**	**in**	**a**	**low**	**voice**	**as**	**she**	**smoothed**	**out**	**the**	**crumpled**	**worsted**	**and**
"	她	说	在	一个	低的	嗓音	作为	她	平滑	出去	这	皱巴巴的	最差	和

[pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [keɪs] .

put	**it**	**in**	**the**	**case**	**.**
放	它	在	这	案件	.

她一边低声说着，一边抚平皱巴巴的毛线，把它放进盒子里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔɪld]

It	**was**	**a**	**little**	**soiled**
它	曾是	一个	小的	脏的

它有点脏。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə]['noʊtɪs] [ðæt] .

but	**she**	**did**	**not**	**seem**	**to**	**notice**	**that**	**.**
但	她	做过	不是	似乎	到	注意	那	.

但她似乎并没有注意到这一点。

[ʃiː; ʃi][pʊt][hɜːr; hər][ɑːrm][ə'raʊnd] ['bɪli] [ænd; ənd] [druː] [hɪm; ɪm][kloʊz][tuː; tə][hɜːr; hər] .

She	**put**	**her**	**arm**	**around**	**Billy**	**and**	**drew**	**him**	**close**	**to**	**her**	**.**
她	放	她	手臂	大约	比利	和	画	他	关闭	到	她	.

她搂住比利，把他拉近自己。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ] [brɔːt] [ðə; ði]['wʊstɪd,'wɜːrstɪd] [bæk] , ['bɪli] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	**I**	**am**	**glad**	**you**	**brought**	**the**	**worsted**	**back**	**,**	**Billy**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**
"	我	是	高兴的	你	带来	这	最差	后退	,	比利	,	"	她	说	,

“比利，我很高兴你把精纺毛衣带回来了，”她说。

" [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l][mæn] !

"	**for**	**it**	**shows**	**me**	**that**	**you**	**are**	**a**	**brave**	**little**	**man**	**!**
"	为了	它	演出	我	那	你	是	一个	勇敢的	小的	男人	!

因为这让我觉得你是个勇敢的小家伙!

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [lʌv] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .

It	**makes**	**me**	**love**	**you**	**very**	**much**	**.**
它	制作	我	爱	你	非常	很多	.

这让我更加爱你。

" ['bɪli] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] .

"	**Billy**	**looked**	**up**	**at**	**her**	**with**	**shining**	**eyes**	**.**
"	比利	看起来	向上	在	她	和	灼灼	眼睛	.

比利抬起头，双眼闪闪发光地望着她。

" [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] [tuː] !
" I love you too !
" 我 爱 你 也 !

我也爱你!

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
" he declared .
" 他 声明 .

他宣称。

[ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .
She kissed his forehead .
她 亲吻 他的 前额 .

她吻了他的额头。

" [naʊ] [rʌn] [hoʊm] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['dɪnər] !
" Now run home to your dinner !
" 现在 跑步 家 到 你的 晚餐 !

“快回家吃晚饭吧!”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

['bɪli] [ræn] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['græshɑːpər] .
Billy ran as fast as he could until he saw the grasshopper .
比利 跑 作为 快速地 作为 他 可以 直到 他 锯 这 蚱蜢 .

比利拼命奔跑，直到他看到了蚱蜢。

[ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] .
Then he stopped .
然后 他 停止 .

然后他停了下来。

" [juː; jʊ] [lʊk] ['veri] ['hæpi] , ['bɪli] , " [sed] [ðə; ði] ['græshɑːpər] ,
" You look very happy , Billy , " said the grasshopper ,
" 你 看 非常 快乐的 , 比利 , " 说 这 蚱蜢 ,

“比利，你看上去很高兴，”蚱蜢说。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [toʊld] [jʊr; jər] ['tiːtʃər] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" I guess you must have told your teacher all about it ! "
" 我 猜测 你 必须 有 讲述 你的 老师 全部 关于 它 ! "

“看来你肯定把事情都告诉老师了!”

" [aɪ] [dɪd] , " [kraɪd] ['bɪli] , " [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː] ['hæpi] ?
" I did , " cried Billy , " but how did you know it would make me happy ?
" 我 做过 , " 哭 比利 , " 但 如何 做过 你 知道 它 会 制作 我 快乐的 ?

“我的确这么做了，”比利喊道，“可是你怎么知道这会让我高兴呢?”

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .
I did not think it would .
我 做过 不是 思考 它 会 .

我没想到会这样。

" [ðə; ði] ['græshɑːpər] [dʒʌmpt] ['oʊvər] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] , [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn] [wʌn]
" The grasshopper jumped over to another blade of grass , put his head on one
" 这 蚱蜢 跳了起来 超过 到 其他 刀刃 的 草 , 放 他的 头 在 一
[saɪd] , [ænd; ənd] [sæŋ] ,
side , and sang ,
边 , 和 唱 ,

“蚱蜢跳到另一片草叶上，把头歪向一边，唱了起来，

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['græshɑːpər] , ['veri] , ['veri] [waɪz] !

"	Oh	,	I	am	a	grasshopper	,	very	,	very	wise	!
"	哦	,	我	是	一个	蚱蜢	,	非常	,	非常	明智的	!

"哦，我是一只蚱蜢，非常非常聪明！"

[aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ðɪ][skaɪz] !

I	know	about	everything	underneath	the	skies	!
我	知道	关于	一切	下	这	天空	!

我知道天下的一切!

" [wɪð; wɪθ][ðæt] , [hiː; hi] [hɑːpt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg][hɑːp] , ['bɪli] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [wer] [hiː; hi] [went] .

"	With	that	,	he	hopped	such	a	big	hop	,	Billy	could	not	see	where	he	went	.
"	和	那	,	他	跳跃	这样的	一个	大的	跳	,	比利	可以	不是	看	在哪里	他	去	.

"说完，他纵身一跃，跳得那么高，比利都看不见他跳到哪里去了。"

" [gʊd] - [baɪ] , " [kɔːld] ['bɪli] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sæd]['lɪt(ə)l] [tɔɪz] ,

"	Good	-	bye	,	"	called	Billy	and	then	he	said	to	his	sad	little	toys	,
"	好的	-	再见	,	"	称为	比利	和	然后	他	说	到	他的	伤心	小的	玩具	,

"再见，"比利喊道，然后他对那些可怜的小玩具们说。

" [dʒʌst][weɪt] [tɪl] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][maɪ] ['dɪnər] [ænd; ənd] [helpt] [maɪ] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

"	just	wait	till	I	have	had	my	dinner	and	helped	my	mother	with	the
"	只是	等待	直到	我	有	有	我的	晚餐	和	帮助	我的	母亲	和	这

['dɪʃɪz] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

dishes	and	I	will	come	out	and	play	with	you	!
菜肴	和	我	将要	来	出去	和	玩	和	你	!

"等我吃完晚饭，帮妈妈洗完碗，就出来和你玩！"

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] , [ðə; ðɪ] ['hæpiːəst] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] .

"	and	away	he	ran	into	the	house	,	the	happiest	little	boy	in	the	world	.
"	和	离开	他	跑	进入	这	房子	,	这	最快乐	小的	男生	在	这	世界	.

于是他跑进了房子，成了世界上最快乐的小男孩。

[oʊ][hoʊ] !

O	ho	!
哦	何	!

哦吼!

['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [huː] [ɑːr; ər] [gʊd] !

Little	boys	and	girls	who	are	good	!
小的	男孩们	和	女孩们	WHO	是	好的	!

乖巧的小男孩和小女孩们!

[juːv] [riːd] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪˌliz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !

You've	read	these	tales	with	me	!
你已经	读	这些	故事	和	我	!

你和我一起读过这些故事!

[ðer; ðər] ['siːkrɪts] [juː; jʊ] [noʊ]

Their	secrets	you	know
他们的	秘密	你	知道

你知道他们的秘密

[fɔːr; fər][juː; jʊ] ['pleɪnli] [ʃoʊ]

For	you	plainly	show
为了	你	显然	展示

因为你清楚地表明

[ðæt] [jʊə(r)] [gʊd]

That	you're	good
那	你是	好的

你很好

[æz; əz] [gʊd]

as	**good**
作为	好的

非常好

[kæn; kən]

can
能

能

[biː; bi] !

be	**!**
是	!

是!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神